zelmer

PL **INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA**
Odkurzacz samochodowy
2–5 ZELMER Typ 01Z015

CZ **NÁVOD K POUŽITÍ**
Vysavač do auta
6–9 ZELMER Typ 01Z015

SK **NÁVOD NA OBSLUHU**
Autovysávač
10–13 ZELMER Typ 01Z015

H **HASZNÁLATI UTASÍTÁS**
Autóporszívó
14–17 ZELMER 01Z015 Típus

RO **INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE**
Aspirator de mașină
18–21 ZELMER Tip 01Z015

RU **ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**
Автомобильный пылесос
22–25 ZELMER Тип 01Z015

BG **ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА**
Автомобилна прахосмукачка
26–29 ZELMER Тип 01Z015

UA **ІНСТРУКЦІЯ З КОРИСТУВАННЯ**
Автомобільний пилосос
30–33 ZELMER Тип 01Z015

BY **ІНСТРУКЦЫЯ ПА КАРЫСТАННІ**
Аўтамабільны пыласос
34–37 ZELMER Тып 01Z015

LT **NAUDOJIMO INSTRUKCIJA**
Automobilinis dulkių siurblys
38–41 ZELMER Modelis 01Z015

LV **LIETOŠANAS INSTRUKCIJA**
Automobiļa putekļu sūcējs
42–45 ZELMER Tips 01Z015

ET **KASUTUSJUHEND**
Autotolmuimeja
46–49 ZELMER Mudel 01Z015

HR **UPUTSTVO ZA UPOTREBU**
Usisavač za automobil
50–53 ZELMER Tip 01Z015

GB **INSTRUCTIONS FOR USE**
Car vacuum cleaner
54–57 ZELMER Type 01Z015

PL

Spis treści

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa....2
Dane techniczne....3
Charakterystyka odkurzacza....3
Budowa odkurzacza samochodowego....3
Obsługa i działanie....4
Czyszczenie i konserwacja....4
Ekologia – Zadbajmy o środowisko!....5

Szanowni Klienci!

Uważnie przeczytaj niniejszą instrukcję użytkowania. Szczególną uwagę poświęć wskazówkom dotyczącym bezpieczeństwa, tak aby podczas użytkowania urządzenia zapobiec wypadkom i/lub uniknąć uszkodzenia urządzenia. Instrukcję użytkowania zachowaj, aby można było z niej korzystać również w trakcie późniejszego użytkowania urządzenia.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Odkurzacz samochodowy podłączaj jedynie w samochodach zaopatrzonych w instalację 12 V, wyposażonych w gniazdko zapalniczki.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka zapalniczki pociągając za przewód.
- Nie uruchamiaj urządzenia, jeśli przewód zasilający lub obudowa są w sposób widoczny uszkodzone.

Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalistycznym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia. Napraw urządzenia może dokonywać jedynie przeszkolony personel. Nieprawidłowo wykonana naprawa, może spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika.

W razie wystąpienia usterek zwróć się do specjalistycznego punktu serwisowego.

- Podczas użytkowania odkurzacza samochodowego przewód zasilający musi być rozwinięty.
- Przed czyszczeniem urządzenia, przenoszeniem go w inne miejsce oraz gdy urządzenie nie jest używane, **zawsze** wyjmij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka zapalniczki.
- Nie uruchamiaj urządzenia mokrymi rękami.
- Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo.
- Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem.
- Nie pozostawiaj włączonego do sieci zasilania urządzenia bez dozoru.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie, ani nie myj go pod bieżącą wodą.

- Do mycia obudowy nie używaj agresywnych detergentów w postaci emulsji, mleczka, past, itp. Mogą one między innymi usunąć naniesione informacyjne symbole graficzne takie, jak: oznaczenia, znaki ostrzegawcze, itp.

DANE TECHNICZNE

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej wyrobu.

Poziom hałasu: 80 dB/A.

Odkurzacz samochodowy spełnia wymagania obowiązujących norm.

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:

– Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) – 2004/108/EC.

Wyrób oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej.

Deklaracja zgodności CE znajduje się na stronach www.zelmer.pl.

CHARAKTERYSTYKA ODKURZACZA

Odkurzacz samochodowy ułatwia utrzymanie czystości w samochodach zaopatrzonych w instalację 12 V, wyposażonych w gniazdko zapalniczki. Posługując się odkurzaczem można czyścić powierzchnie z tworzyw sztucznych, dywaniki i elementy tapicerowane.

BUDOWA ODKURZACZA SAMOCHODOWEGO

1. Korpus.
2. Pojemnik na kurz.
3. Przycisk blokady.
4. Lampka kontrolna.
5. Suwak włącz/wyłącz.
6. Ssawka szczelinowa.
7. Filtr ochrony silnika.
8. Obudowa filtra ochrony silnika.
9. Wtyczka do gniazdka zapalniczki 12 V.
10. Otwór wlotowy.

OBSŁUGA I DZIAŁANIE

Przed uruchomieniem odkurzacza wykonaj następujące czynności:

- Upewnij się, czy w komorze odkurzacza jest zamontowana obudowa filtra ochrony silnika **(8)** wraz z filtrem **(7)**.
- Elementy wyposażenia połącz z odkurzaczem, rozciągnij przewód przyłączeniowy odkurzacza – maksymalna długość przewodu wynosi około 3,2 m.
- Włóż wtyczkę **(9)** do gniazda zapalniczki.
- Uruchom odkurzacz, przesuwając suwak włącz/wyłącz **(5)** na pozycję włącz (patrz rys. obok). Odkurzacz zacznie pracować.
- Jeżeli zajdzie taka potrzeba zamontuj ssawkę szczelinową **(6)** w otworze wlotowym **(10)**.
- Lampka kontrolna **(4)** zaświeci się kiedy pojemnik na kurz **(2)** będzie pełny (przekroczy poziom MAX. zaznaczony na pojemniku na kurz).
- Po zakończonym odkurzaniu opróżnij i wyczyść pojemnik na kurz **(2)**.

Pozycja wyłącz

Pozycja włącz

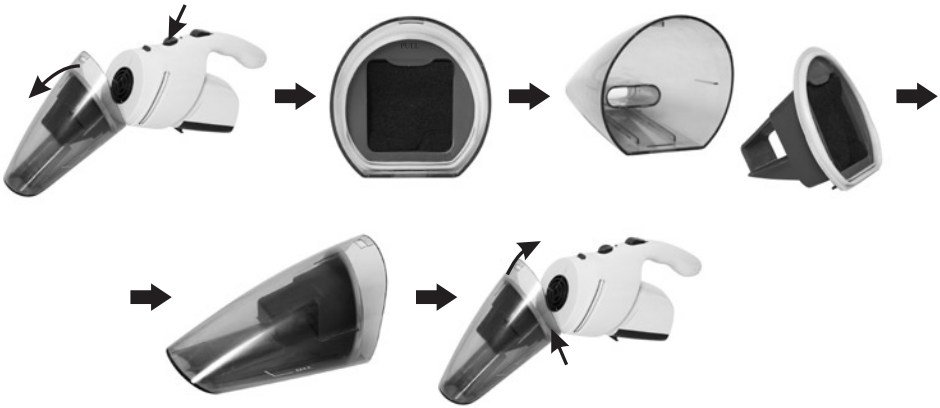
Dobre efekty odkurzania powierzchni płaskich można uzyskać pracując bez ssawki szczelinowej **(6)**. Ssawka ta umożliwia usuwanie zanieczyszczeń z miejsc trudno dostępnych, np. przy listwach podłogowych, ze szczelin.

W celu opróżnienia pojemnika na kurz:

- Wyłącz odkurzacz przesuwając suwak włącz/wyłącz **(5)** na pozycję wyłącz.
- Wyjmij przewód zasilający z gniazdka zapalniczki.
- Naciśnij przycisk blokady **(3)**, otwórz pojemnik na kurz **(2)** i opróżnij go z zawartości.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Wyłącz odkurzacz, przesuwając suwak włącz/wyłącz **(5)** na pozycję wyłącz.
2. **UWAGA: Wyjmij wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda zapalniczki.**
3. Poczekaj aż urządzenie dostatecznie ostygnie.
4. Możesz czyścić zewnętrzne powierzchnie urządzenia używając wyłącznie suchej lub lekko zwilżonej szmatki, zwracając przy tym uwagę, aby elementy przewodzące prąd (wyłącznik, wtyczka) nie uległy zwilżeniu wodą.
5. Naciśnij przycisk blokady **(3)**, następnie pociągnij delikatnie pojemnik na kurz **(2)**.
6. Wyciągnij obudowę filtra ochrony silnika **(8)** wraz z filtrem **(7)** pociągając za uchwyt PULL.
7. Opróżnij pojemnik na kurz **(2)**, jeśli zajdzie taka potrzeba możesz go przetrzeć, używając w tym celu wyłącznie suchej lub lekko zwilżonej szmatki.
8. Zamontuj ponownie obudowę filtra ochrony silnika **(8)** wraz z filtrem **(7)** w pojemniku na kurz **(2)**.
9. Pojemnik na kurz **(2)** najpierw załóż na dolny zaczep, a następnie zamknij lekko dociskając w kierunku korpusu **(1)**, aż usłyszysz charakterystyczny „click”.



EKOLOGIA – ZADBAJMY O ŚRODOWISKO

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne. W tym celu:

– Opakowania kartonowe przekaż na makulaturę.
– Worki z polietylenu (PE) wrzuć do kontenera na plastik.
– Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.

Nie wyrzucaj wraz z odpadami komunalnymi!!!

Wyrób gratisowy, nie podlega gwarancji!

Importer: Zelmer S.A. – Polska

Telefony:

1. Salon Sprzedaży Wysyłkowej Zelmer S.A.:
   – wyroby/akcesoria – sklep internetowy ..... www.zelmer.pl
   e-mail: salon@zelmer.pl
2. Zelmer S.A. – sprawy handlowe ..... tel. (0 prefix 17) 865-81-02
   e-mail: sprzedaz@zelmer.pl
3. Zelmer S.A. – obsługa gwarancyjna ..... tel. (0 prefix 17) 865-82-88
   e-mail: obslugag@zelmer.pl

Importer/producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.

Importer/producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadamiania, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.

CZ

Obsah

Bezpečnostní pokyny 6
Technické parametry 7
Vlastnosti vysavače 7
Popis vysavače 7
Použití a funkce vysavače 7
Čištění a údržba 8
Ekologie 9

Vážení zákazníci!

Důkladně si prosím přečtěte tento návod k obsluze. Zvláštní pozornost věnujte bezpečnostním pokynům. Návod k obsluze si uschovejte pro případ pozdějšího použití.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Vysavač do auta zapojujte pouze v autech vybavených 12 V napájením se zástrčkou pro zapalovač.
- Zástrčku nevytahujte ze zásuvky zatažením za přívodní šňůru.
- Nezapínejte přístroj, pokud je poškozena přívodní šňůra nebo v případě, je-li vysavač viditelně poškozen.

Pokud dojde k poškození neoddělitelné přívodní šňůry, musí jej vyměnit výrobce, specializovaný servis nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby nedošlo k ohrožení.

Opravy vysavačů může provádět pouze odborný pracovník. Neodborně provedená oprava může být příčinou vážných zranění a dokonce ohrozit váš život. V případě jakýchkoliv pochybnosti o správné funkci vysavače, doporučujeme obrátit se na kterýkoliv záruční servis.

- Při používání vysavače přívodní šňůra nesmí být navinutá.
- Při čištění vysavače, přenášení na jiné místo a když není v provozu, vyjměte přívodní šňůru ze zástrčky.
- Nezapínejte přístroj mokrýma rukama.
- Přístroj není určen, aby jej obsluhovaly děti nebo osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo psychickými schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí práce s přístrojem, nepoužívají-li jej pod dohledem nebo podle návodu k obsluze poskytnutému osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- Věnujte pozornost, aby si děti s přístrojem nehrály.
- Nenechávejte přístroj zapojený v sítí bez dohledu.
- Neponořujte přístroj do vody, nečistěte ho pod tekoucí vodou.
- Nepoužívejte při čištění agresivní přípravky jako emulze, čisticí prášek atd. Mohly by odstranit informace umístěné na vysavači jako: označení, upozornění atd.

TECHNICKÉ PARAMETRY

Technické parametry jsou uvedené v tabulce na typovém štítku.

Přístroj odpovídá požadavkům směrnic:

– Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Hlučnost: 80 dB/A.

Přístroje je označen značkou CE na typovém štítku.

VLASTNOSTI VYSAVAČE

Vysavač do auta umožňuje udržování čistoty v autech, které jsou vybaveny 12 V napájením, vybavených zásuvkou pro zapalovač. Vysavačem můžete vysávat umělohmotné povrchy, koberce a sedačky.

POPIS VYSAVAČE

1. Korpus.
2. Nádoba na prach.
3. Tlačítko zablokování.
4. Světelná kontrolka.
5. Tlačítko ON/OFF.
6. Štěrbinová hubice.
7. Filtr ochrany motoru.
8. Kryt filtru ochrany motoru.
9. Zástrčka do 12 V napájení v zásuvce na zapalovač.
10. Otvor na vysávání.

POUŽITÍ A FUNCE VYSAVAČE

Před zapnutím vysavače zkontrolujte:

- Zda je ve vysavači umístěný kryt filtru **(8)** a filtr ochrany motoru **(7)**.
- Spojte všechny části příslušenství a rozmotejte přívodní šňůr – max. délka přívodní šňůry je cca 3,2 m.
- Zasuňte zástrčku přívodní šňůry **(9)** do zásuvky zapalovače.
- Zapněte vysavač, posunutím tlačítka ON/OFF **(5)** do pozice ON (viz. foto). Vysavač začne fungovat.

Poloha vypnuto

Poloha zapnuto

- Jestli bude potřeba nasaďte štěrbinovou hubici **(6)** do otvoru na vysávání **(10)**.
- Světelná kontrolka **(4)** se rozsvítí až bude plná nádoba na prach **(2)**, překročí ukazatel max. uvedený na nádobě na prach.
- Po ukončení vysávání vyprázdněte a vyčistěte nádobu na prach **(2)**.

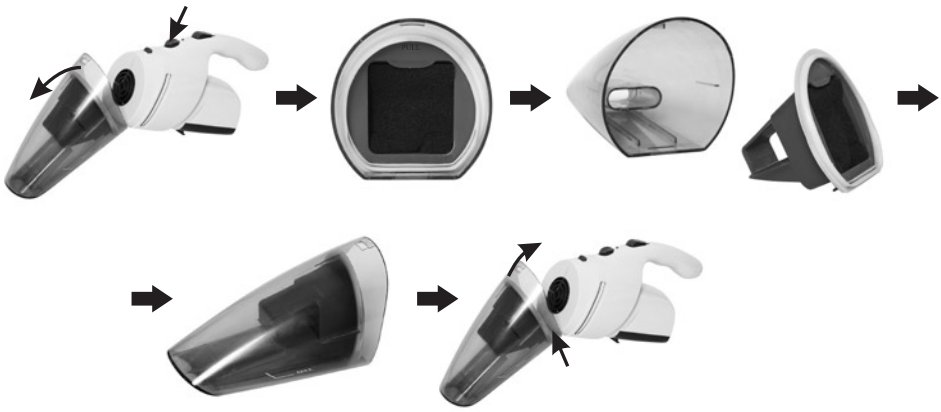
Dobrých výsledků vysávání plochých povrchů můžete dosáhnout bez použití štěrbinové hubice **(6)**. Tato hubice umožňuje vysávání špatně dostupných míst.

Vyprázdnění nádoby na prach a nečistoty:

- Vypněte vysavač posunutím tlačítka ON/OFF **(5)** do pozice OFF.
- Vytáhněte přívodní šňůru ze zásuvky zapalovače.
- Přitlačte tlačítko zablokování **(3)**, otevřete nádobu na prach **(2)** a vyprázdněte.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

1. Vypněte vysavač posunutím tlačítka ON/OFF **(5)** do pozice OFF.
2. **POZOR: vytáhněte zástrčku přívodní šňůry ze zásuvky zapalovače.**
3. Vyčkejte až přístroj dostatečně vychladne.
4. Povrch přístroje čistěte suchým nebo navlhčeným hadříkem, ale dávejte pozor, aby části vodicí elektrický proud (vypínač, zástrčka) nebyly navlhčené.
5. Přitlačte tlačítko zablokování **(3)**, pak jemně potáhněte nádobu na prach **(2)**.
6. Vytáhněte kryt filtru ochrany motoru **(8)** společně s filtrem **(7)** a potáhněte za rukojeť PULL.
7. Vyprázdněte nádobu na prach **(2)**, jestli bude potřeba můžete ho přetřít suchým popřípadě lehce navlhčeným hadříkem.
8. Nasaďte opět kryt filtru **(8)** společně s filtrem ochrany motoru **(7)** do nádoby na prach **(2)**.
9. Nádobu na prach **(2)** nejdříve nasaďte na spodní úchyt a potom jej uzavřete lehkým přitlačením směrem ke korpusu **(1)**, až uslyšíte cvaknutí.



EKOLOGICKY VHODNÁ LIKVIDACE

Obalový materiál jednoduše neodhoďte. Obaly a balicí prostředky elektrospotřebičů ZELMER jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětnému zužitkování.

Po ukončení životnosti elektrický spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odříznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.

Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. ZELMER CZECH s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na **www.elektrowin.cz**.

Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zaslané poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz. SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.

Na výrobek nabízený zdarma se záruka nevztahuje!

Dovozce/výrobce nezodpovídá za případné škody způsobené použitím zařízení v rozporu s jeho určením nebo chybnou obsluhou.

Dovozce/výrobce si vyhrazuje právo výrobek kdykoli, bez předchozího oznámení, upravovat za účelem přizpůsobení výrobku právním předpisům, normám, směrnicím nebo z konstrukčních, obchodních, estetických nebo jiných důvodů.

SK

Obsah

Bezpečnostné predpisy 10
Technické údaje 11
Opis vysávača 11
Zloženie autovysávača 11
Obsluha a činnosť 12
Čistenie a údržba 12
Ekologicky vhodná likvidácia 13

Vážené Dámy a Páni!

Starostlivo si prečítajte tento návod na obsluhu. Osobitnú pozornosť venujte pokynom, ktoré sa týkajú bezpečenstva, tak aby ste počas používania prístroja predišli nehodám a / alebo poškodeniu prístroja. Zachovajte si návod na použitie, aby ste si ho mohli prečítať taktiež počas neskoršieho používania prístroja.

BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

- Autovysávač zapájajte výlučne v autách, ktoré sú vybavené autozásuvkou 12 V.
- Nevyťahujte zástrčku z autozásuvky poťahajúc za kábel.
- Nezapájajte prístroj, ak elektrický kábel alebo kryt sú viditeľne poškodené.

Ak sa neodpojiteľný elektrický kábel poškodí, musí ho vymeniť výrobca alebo špecializovaný opravárenský podnik alebo vykvalifikovaná osoba, aby ste predišli nebezpečenstvu.

Opravu zariadenia môže vykonávať len preškolený personál. Nesprávne vykonané oprava môže spôsobiť významné nebezpečenstvo pre užívateľa. Ak sa objavia poruchy, radíme Vám, skontaktujte sa so špecializovaným servisným miestom.

- Počas používania autovysávača musí byť elektrický kábel roztiahnutý.
- Pred čistením prístroja, prenášaním ho do iného miesta a ak prístroj nie je používaný, **vždy** vytiahnite zástrčku elektrického kábla z autozásuvky.
- Nezapájate prístroj mokrými rukami.
- Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí) s obmedzeniami fyzických, zmyslových alebo duševných funkcií a osoby, ktoré nemajú skúsenosti s použitím zariadenia alebo vedomosti o ňom, ibaže pod dohľadom alebo ak budú zoznámené s pokynmi týkajúcimi sa prevádzky tohto zariadenia osobami zodpovednými za ich bezpečnosť.
- Dávajte si pozor, aby sa deti nehrali so zariadením.
- Nenechávajte prístroj, ktorý je zapnutý do elektrickej siete, bez dozoru.
- Neponárajte prístroj vo vode, ani ho neumývajte pod tečúcou vodou.
- Na umývanie krytu nepoužívajte detergenty vo forme emulzií, mliečka, pást, atď. Môžu okrem iného odstrániť nanesené informačné grafické symboly ako napr.: označenia, výstražné značky, atď.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Technické parametre sú uvedené v znamienkovej tabuľke výrobku.

Úroveň hluku: 80 dB/A.

Autovysávač spĺňa požiadavky platných noriem.

Prístroj vyhovuje požiadavkám dyrektív:

– Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Výrobok bol označený značkou CE na znamienkovej tabuľke.

OPIS VYSÁVAČA

Autovysávač uľahčuje udržanie čistoty v autách, ktoré sú vybavené autozásuvkou 12 V. Pomocou autovysávača môžeme čistiť povrchy z umelých hmôt, koberčeky a čalúnenné prvky.

ZLOŽENIE AUTOVYSÁVAČA

1. Teleso.
2. Nádoba na prah.
3. Tlačidlo blokády.
4. Kontrolka.
5. Zips zapni/vypni.
6. Štrbinová hubica (iná zúžená koncovka hadice - nasávač - namiesto kefy určená pre vysávanie prachu z ťažko prístupných štrbín).
7. Ochranný filter motora.
8. Kryt ochranného filtra motora.
9. Zástrčka do autozásuvky 12 V.
10. Náfukový otvor.

OBSLUHA A ČINNOSŤ

Pred zapnutím autovysávača vykonajte nasledujúce činnosti:

- Presvedčte sa, či v komore autovysávača je zamontovaný kryt ochranného filtra motora **(8)** spolu s ochranným filtrom **(7)**.
- Prvky výbavy spojte s autovysávačom, roztiahnite elektrický kábel autovysávača – maximálna dĺžka kábla predstavuje asi 3,2 m.
- Vložte zástrčku **(9)** do autozásuvky.
- Zapnite autovysávač presúvaním zipsu zapni/vypni **(5)** na pozíciu zapni (pozri obrázok vedľa). Autovysávač začne pracovať.
- Ak to bude potrebné, zamontujte štrbinovú hubicu **(6)** do náfukového otvoru **(10)**.
- Kontrolka **(4)** sa zasvieti, ak nádoba na prach **(2)** bude plná (prekročí úroveň MAX. zaznamenanú na nádobe na prach).
- Po ukončení vysávania vyprázdnite a očistite nádobu na prach **(2)**.

Pozícia vypni

Pozícia zapni

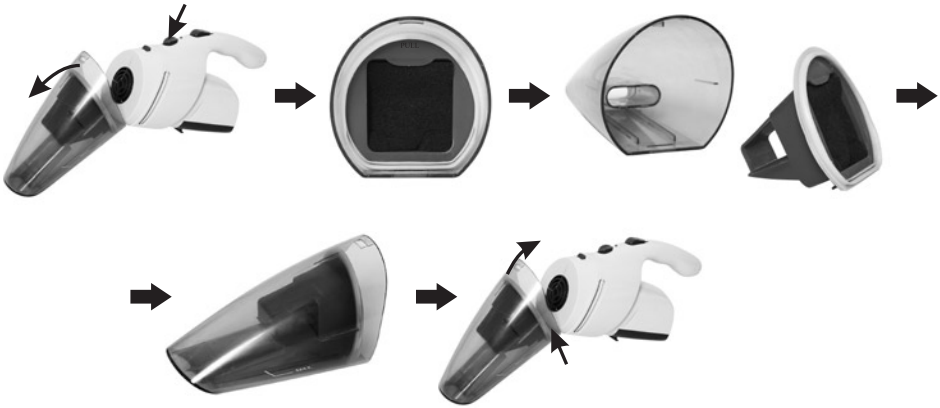
Dobré výsledky vysávania plochých povrchov môžete získať, ak pracujete bez štrbinovej hubice **(6)**. Táto hubica umožňuje odstrániť zanečistenie z ťažko prístupných miest napr. pri podlahových lištách, zo štrbín.

Ak chcete vyprázdniť nádobu na prach:

- Vypnite autovysávač posúvaním zipsu zapni/vypni **(5)** na pozíciu vypni.
- Vytiahnite elektrický kábel z autozásuvky.
- Stlačte tlačidlo blokády **(3)**, otvorte nádobu na prach **(2)** a vyprázdnite jej obsah.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

1. Vypnite autovysávač posúvaním zipsu zapni/vypni **(5)** na pozíciu vypni.
2. **POZOR: Vytiahnite zástrčku elektrického kábla z autozásuvky.**
3. Počkajte, pokiaľ prístroj dostatočne vychladne.
4. Môžete čistiť vonkajší povrch prístroja používajúc výlučne suchú alebo ľahko navlhčenú handričku. Dávajte pritom pozor, aby elektrické vodiče (vypínač, zástrčka) neboli navlhčené vodou.
5. Stlačte tlačidlo blokády **(3)**, následne potiahnite jemne nádobu na prach **(2)**.
6. Vytiahnite kryt ochranného filtra motora **(8)** spolu s filtrom **(7)** poťahujúc za držiak PULL.
7. Vyprázdnite nádobu na prach **(2)**, ak to bude potrebné, môžete ju pretrieť používajúc k tomu výlučne suchú alebo ľahko navlhčenú handričku.
8. Zamontujte opätovne kryt ochranného filtra motora **(8)** spolu s filtrom **(7)** v nádobe na prach **(2)**.
9. Nádobu na prach **(2)** najskôr založte na dolný držiak a následne zatvorte ľahko tlačiac v smere telesa **(1)** až budete počuť charakteristické „kliknutie”.



EKOLOGICKY VHODNÁ LIKVIDÁCIA

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrecká z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné zužitkovanie.

Po ukončení životnosti spotrebič zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj definitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prívodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie), prístroj tak bude nepoužiteľný.

Informujte sa láskavo na Vašej obecnej správe, ku ktorému recyklačnému stredisku patríte.

Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebiteľ prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. ZELMER SLOVAKIA s.r.o. je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na **www.envidom.sk**.

Opravy spotrebičov si uplatnite u odborníkov v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné strediská firmy ZELMER – viď ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.

Bezplatný výrobok, nevzťahuje sa naň záruka!

Dovozca/výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody vzniknuté vo výsledku použitia zariadenia v rozpore s jeho určením alebo vo výsledku nesprávnej obsluhy.

Dovozca/výrobca si vyhradzuje právo výrobok kedykoľvek upravovať bez predchádzajúceho oznámenia za účelom prispôsobenia právnym predpisom, normám, smerniciam alebo z konštrukčných, obchodných, dizajnových alebo iných dôvodov.

H

Tartalom

Biztonsági eléírások 14
Műszaki adatok.....15
A porszívó leírása.....15
A porszívó felépítése 15
Használat és működés 15
Tisztítás és karbantartás 16
Környezetvédelem – óvjuk környezetünket.....17

Tisztelt Felhasználó!

Kérjük, figyelmesen olvassa el az alábbi használati utasítást. Fordítson külön figyelmet a biztonsági előírásokra, hogy megelőzze a személyi, valamint a készülék sérülését. Kérjük, őrizze meg a használati utasítást, hogy a későbbi használat során is fel tudja használni.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Az autóporszívót csak 12 V öngyújtó csatlakozóaljzattal ellátott gépjárműben csatlakoztassa.
- Ne húzza ki az aljzatból a vezetéknél fogva.
- Ne csatlakoztassa a készüléket, ha a vezeték, vagy a burkolat láthatóan sérült.

Ha a tápkábel sérült, a cserét a készülék gyártójának vagy a szakértőnek ajánljuk megbízni a veszedelem kikerülése céljából. Csak megfelelő szakképzéssel rendelkező szerelő javítsa. A helytelenül elvégzett javítás veszélyezteti a felhasználó testi épségét.

Hiba esetén keresse fel a márkaszervizt.

- Használat közben az autóporszívó csatlakozókábele legyen mindig széttekerve.
- Tisztítás előtt, ha más helyre szállítja, vagy használaton kívül van, a csatlakozókábel csatlakozója legyen **mindig** kihúzva az öngyújtó csatlakozóaljzatából.
- Ne indítsa be a készüléket vizes kézzel.
- Ez a készülék nem a fizikailag, érzékileg vagy szellemileg korlátozott személyek (gyerekek) által való használatra készült, vagy olyan személyeknek, akik nem rendelkeznek a megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel, hacsak a készülék használatára a biztonságukért felelős személy felügyelete mellett kerül sor vagy előtte ellátja őket a megfelelő kezelési utasításokkal.
- A gyermekeket ne hagyja felügyelet nélkül és ügyeljen arra, hogy a készülékkel ne játsszanak.
- Ne hagyja felügyelet nélkül bekapcsolt állapotban.
- Ne mossa folyó vízben és ne tegye vízbe a készüléket.
- Ne használjon agresszív detergenseket, mint pl. emulziókat, krémeket, tejeket. Megsérthetik a berendezés felületén található jelzéseket, mint pl.: a figyelmeztető jeleket.

MŰSZAKI ADATOK

A műszaki paraméterek a termék ellenőrző tábláján fel vannak tüntetve.

Zajszint: 80 dB/A.

Az autóporszívó megfelel a normáknak.

A berendezés megfelel az alábbi direktíváknak:

– Elektromágneses kompatibilitás (EMC) – 2004/108/EC.

A termék ellenőrző tábláján CE jelzés található.

A PORSZÍVÓ LEÍRÁSA

Az autóporszívó megkönnyíti a 12 V csatlakozóaljzattal ellátott gépjárművek tisztántartását. A porszívó segítségével tisztíthatók a gépjármú műanyag felületei, szőnyegei és az autó belső huzata.

AZ AUTÓPORSZÍVÓ FELÉPÍTÉSE

1. Test.
2. Portartály.
3. A blokád gombja.
4. Ellenőrző lámpa.
5. Ki és bekapcsoló tolókapcsoló.
6. Réstisztító.
7. A motorvédő szűrő.
8. A motorvédő szűrő burkolata.
9. 12 V aljzatba illő csatlakozó.
10. Szívócső.

HASZNÁLAT ÉS FELÉPÍTÉS

Mielőtt beindítja, győződjön meg a következőkről:

- Győződjön meg, hogy a porszívó portartályában be van-e szerelve a motorvédő szűrő burkolata **(8)** valamint a szűrő maga **(7)**.
- Rakja fel a porszívó felszereléseit, egyenesítse ki a csatlakozó kábelt, - ennek teljes hossza 3,2 m.
- Helyezze a csatlakozót **(9)** az öngyújtó aljzatába.

- Indítsa be a porszívót a ki- és bekapcsolást szabályozó tolókapcsolóval **(5)** (Lásd: mellékelt illusztráció).
- Ha szükséges szerelje fel a réstisztítót **(6)** a szívócsőre **(10)**.
- Ha az ellenőrző lámpa **(4)** világítani kezd a portartály **(2)** megtelt (túllépte a MAX. jelzést a portartályban).
- A porszívózás befejezése után ürítse ki és tisztítsa ki a portartályt **(2)**.

Kikapcsol

Lapos felületek jó hatásfokú tisztítását a réstisztító **(6)** nélkül lehet elérni. A résszívó nehezen elérhető helyek, pl.: padlószegély és egyéb rések tisztítására alkalmas.

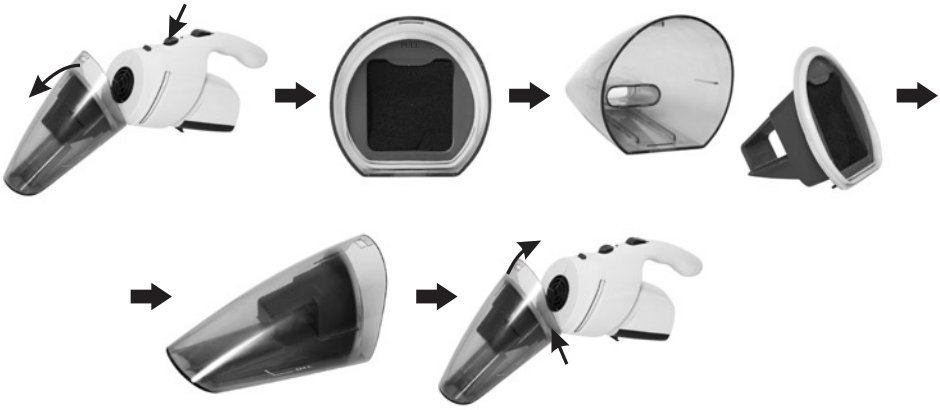
Bekapcsol

A portartály ürítése:

- Kapcsolja ki a porszívót a ki és bekapcsoló tolókapcsoló **(5)** segítségével, a bekapcsol irányba tolva.
- Húzza ki a csatlakozó kábelt az öngyújtóaljzatból.
- Nyomja be a blokádot **(3)**, nyissa ki a portartályt **(2)** és ürítse ki a tartalmát.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

1. Kapcsolja ki a porszívót a ki és bekapcsoló tolókapcsoló **(5)** segítségével, a bekapcsol irányba tolva.
2. **VIGYÁZAT: Húzza ki a csatlakozókábelt az öngyújtóaljzatból.**
3. Várja meg míg a berendezés kihűl.
4. Tisztíthatja a berendezés külső elemeit száraz, vagy nedves rongy segítségével, ügyelve, hogy az áram alatt levő elemek (kapcsoló, csatlakozó) ne legyenek nedvesek.
5. Nyomja be a blokádot **(3)**, majd óvatosan vegye ki a portartályt **(2)**.
6. Vegye ki a motorvédő szűrő burkolatát **(8)** a szűrővel **(7)** a PULL feliratú fogónál kihúzva.
7. Ürítse ki a portartályt **(2)**, ha szükséges megtörölheti, száraz, vagy enyhén nedves rongy segítségével.



8. Szerelje vissza a motorvédő szűrő burkolatát **(8)** a szűrővel együtt **(7)** a portartályban **(2)**.
9. A portartályt **(2)** előbb akassza be az alsó akasztóba majd óvatosan csukja be, a porszívó teste **(1)** felé enyhén nyomva, amíg nem kattan egyet.

KÖRNYEZETVÉDELEM – ÓVJUK KÖRNYEZETÜNKET

A karton csomagolást javasoljuk leadni a hulladékgyűjtő helyre.

A polietilén (PE) zsákot dobja műanyag gyűjtő konténerbe. A hálózatból való kikapcsolás után a használt készüléket szétszerelni, a műanyag alkatrészeket leadni másodlagos nyersanyag felvásárló helyen.

A fém alkatrészeket leadni a MÉH-be.

Nem dobható ki háztartási hulladékkal együtt !!!

Grátisz termék, nem garanciális!

Az Importőr/gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.

Az Importőr/gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.

RO

Cuprins

Instrucțiuni generale de siguranță 18
Datele tehnice 19
Caracteristicile aspiratorului 19
Alcătuirea aspiratorului de maşină 19
Service şi funcționare 19
Curățarea şi întreținerea 20
Ecologia – ai grijă de mediul înconjurător 21

Stimați utilizatori!

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare. Acordați o atenție deosebită instrucțiunilor de siguranță, astfel ca în timpul folosirii aspiratorului să preveniți accidentele şi / sau să evitați avarierea aparatului. Păstrați instrucțiunile de utilizare pentru a le putea folosi pe viitor.

INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ

- Aspiratorul de maşină poate fi conectat numai în autovehiculele dotate cu instalația de 12 V, echipată cu priză de brichetă.
- Nu scoateți ştecărul din priza de brichetă trăgând de cablu.
- Nu porniți aparatul dacă cablul de alimentare sau carcasa sunt vizibil deteriorate.

Dacă cablul de alimentare al maşinii se va defecta, va trebui să fie înlocuit cu un cablu nou la producător sau la un punct de servis specializat sau de către personal calificat pentru a evita situații periculoase. Reparația aparatului poate fi efectuată numai de un personal instruit. Reparația făcută necorespunzător poate produce consecințe grave asupra utilizatorului.

In cazul aparitiei defecțiunilor, apelați punctele de service specializat.

- In timpul folosirii aspiratorului de maşină, cablul de alimentare trebuie desfăşurat.
- Inainte de curățarea aparatului, mutarea lui în alt loc sau când aspiratorul nu este folosit, **întotdeauna** scoateți ştecărul din priza de brichetă.
- Nu introduceți aparatul cu mâinile ude.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (printre care copii) cu abilități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau de către persoanele care nu au experiență sau nu ştiu să folosească aparatul, dacă nu au fost instruite în această privință de către persoanele răspunzătoare de siguranța lor.
- Trebuie să supravegheați copiii, să nu se joace cu aparatul.
- Nu lăsați aparatul conectat la rețeaua de alimentare fără supraveghere.
- Nu scufundați aparatul în apă nici nu-l spălați sub apă curentă.
- Pentru spălarea carcasei nu folosiți detergenți agresivi în formă de emulsie, lapte, creme, ş.m.d. Ele pot şterge, printre altele, simbolurile informative grafice, precum şi însemnările, semnele de avertizare, ş.m.d.

DATELE TEHNICE

Parametri tehnici se află pe placa de identificare.

Nivelul de zgomot: 80s dB/A.

Aspiratorul de maşină îndeplineşte normele în vigoare.

Aparatul este în conformitate cu cerințele directivelor:

– Compatibilitatea electromagnetică (EMC) – 2004/108/EC.

Produsul a fost marcat cu semnul CE pe plăcuța de fabricație.

CARACTERISTICILE ASPIRATORULUI

Aspiratorul de maşină permite păstrarea curățeniei în autovehiculele dotate cu instalațiile de 12 V, echipate cu priză de brichetă. Aspiratorul poate fi folosit pentru curățare suprafețelor din mase plastice, covoraşe şi elemente de tapițerie.

ALCATUIREA ASPIRATORULUI DE MASINA

1. Carcasă.
2. Recipient pentru praf.
3. Butonul blocadei.
4. Bec de control.
5. Glisor pornire/oprire.
6. Piesă de absorbție.
7. Filtru pentru protecția motorului.
8. Carcasa filtrului pentru protecția motorului.
9. Ştecăr de brichetă 12 V.
10. Orifici de intrare.

SERVICE SI FUNCȚIONARE

Înainte de pornirea aspiratorului executați următoarele acțiuni:

- Asigurați-vă dacă în cutia aspiratorului este montată carcasa filtrului pentru protecția motorului **(8)** împreună cu filtrul **(7)**.
- Conectați echipamentul cu aspiratorul, întindeți cablul de conectare – lungimea maximă a conductorului are circa 3,2 m.
- Introduceți ştecărul **(9)** în priza de brichetă.

- Porniți aspiratorul mișcând glisorul pornire/oprire **(5)** în poziția pornire (vezi desenul). Aspiratorul va intra în funcțiune.
- Dacă va fi necesar montați piesa de absorbție **(6)** în orificiul de intrare **(10)**.
- Lampa de control **(4)** se va aprinde atunci când recipientul pentru praf **(2)** va fi plin (va depăşi nivelul MAX, marcat pe recipientul de praf).
- După terminarea aspirării goliți şi curățați recipientul pentru praf **(2)**.

Poziția pornire

Poziția oprire

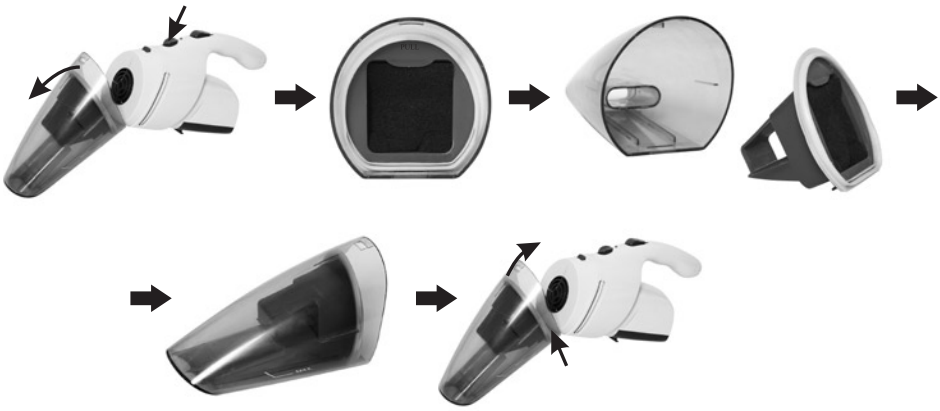
Suprafețele plane pot fi aspirate mai bine fără utilizarea piesei de absorbție **(6)**. Această piesă permite îndepărtarea murdăriei din locuri greu accesibile, de ex. lângă plintă, rosturi.

Pentru a goli recipientul pentru praf:

- Deconectați aspiratorul mutând glisorul pornire/oprire **(5)** pe poziția oprire.
- Scoateți cablul de alimentare din priza de brichetă.
- Apăsați butonul blocadei **(3)**, deschideți recipientul pentru praf **(2)** şi goliți-l de conținut.

CURĂȚAREA ŞI ÎNTREȚINEREA

1. Deconectați aspiratorul mutând glisorul pornire/oprire **(5)** pe poziția oprire.
2. **ATENTIE: Scoateți ştecărul din priza de brichetă.**
3. Aşteptați până când aparatul se va răci suficient.
4. Puteți curăța suprafețele exterioare ale aparatului folosind numai o lavetă uscată sau uşor umezită, având în vedere că elementele conductoare de curent electric (opritor, ştecăr) să nu fie umezite cu apa.
5. Apăsați butonul blocadei **(3)**, după aceea trageți uşor recipientul pentru praf **(2)**.
6. Scoateți carcasa filtrului de protecție a motorului **(8)** împreună cu filtrul **(7)** trăgând de mânerul PULL.



7. Goliți recipientul pentru praf **(2)**, dacă e necesar puteți să-l ştergeți folosind în acest scop numai cârpa uscată sau uşor umezită.
8. Montați din nou carcasa filtrului de protecție a motorului **(8)** împreună cu filtrul **(7)** în recipientul pentru praf **(2)**.
9. Recipientul pentru praf **(2)**: mai întâi aşezați-l pe clema de jos, după aceea închideți-l uşor apăsându-l spre carcasă **(1)**, până când veți auzi un „clic" caracterisctic.

ECOLOGIA – AI GRIJĂ DE MEDIUL ÎNCONJURĂTOR

Fiecare consumator poate contribui la protecția mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici dificil, nici scump. În acest scop: cutia de carton duceți-o la maculatură, pungile din polietilen (PE) aruncați-le în container pentru plastic.

Aparatul folosit duceți-l la punctul de colectare corespunzător deaorece componentele periculoase care se găsesc în aparat pot fi periculoase pentru mediul înconjurător.

Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer!!!

Produsul gratuit, nu se supune condițiilor de garanție!

Importatorul/producătorul nu răspunde de eventualele defecțiuni apărute ca urmare a utilizării aparatului în neconformitate cu destinația sa sau ca urmare a întreținerii sale necorespunzătoare.

Importatorul/producătorul îşi rezervă dreptul de a modifica produsul în orice moment – fără o informare prealabilă – în scopul adaptării la prevederile legale, la norme şi directive sau din motive ce țin de construcție, de vânzare, de aspectul estetic ş.a.

RU

Содержание

Указания по безопасности 22
Технические данные.....23
Характеристика автомобильного пылесоса 23
Устройство автомобильного пылесоса 23
Использование и работа 24
Чистка и консервация.....24
Экология – забота о окружающей среде 25

Уважаемые господа!

Просим внимательно прочитать эту инструкцию по эксплуатации. Особенное внимание обратите на указания по безопасности, чтобы во время использования устройства предотвратить несчастные случаи и/или избежать повреждения устройства. Инструкцию по эксплуатации советуем сберечь, чтобы иметь возможность использовать её также в дальнейшем.

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Автомобильный пылесос подключай только в автомобиле, оснащённом инсталляцией 12 V, имеющими гнездо зажигалки.
- Не вытягивай штепселя из гнезда зажигалки за провод.
- Не включай устройства, если провод питания или корпус имеют видимые увечья.

Если будет повреждён неотделяемый кабель питания, то его должен заменить производитель или специализированная ремонтная мастерская либо квалифицированное лицо во избежание возникновения опасности. Починкой может заниматься только специально подготовленный персонал. Неправильно сделанная починка может привести к серьёзной угрозе для пользователя.

В случае повреждений советуем обратиться в специализированный сервисный пункт.

- Во время использования автомобильного пылесоса провод питания должен быть размотан.
- Перед чисткой устройства, перемещением его в другие места, а также когда устройство не используется, **всегда** вытягивай штепсель из гнезда зажигалки.
- Не включай устройства мокрыми руками.
- Не разрешайте пользоваться прибором детям и лицам с ограниченными физическими, мануальными и умственными возможностями, не имеющим опыта и умения, до тех пор, пока они не будут обучены и ознакомлены с инструкцией по эксплуатации прибора.
- Не позволяйте детям пользоваться или играть прибором.
- Не оставляй включенного в сеть устройства без присмотра.

- Не помещай устройство в воде, а также нельзя мыть под проточной водой.
- Для мытья не используй агрессивных детергентов в форме эмульсии, молочка, пасты, и т.д. Они могут уничтожить информационные графические символы, такие как: обозначения, предупреждающие знаки, и т.д.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Технические параметры устройства находятся на номинальной табличке изделия.

Уровень шума: 80 dB/A.

Автомобильный пылесос удовлетворяет действующие нормы.

АИ49

Устройство соответствует требованиям директив:

– Электромагнитная совместимость (EMC) (EMC) – 2004/108/EC.

Устройство обозначено знаком CE на номинальной табличке.

ХАРАКТЕРИСТИКА АВТОМОБИЛЬНОГО ПЫЛЕСОСА

Автомобильный пылесос помогает наводить чистоту в автомобилях, которые имеют инсталляцию 12 V и гнездо зажигалки. При помощи пылесоса можно чистить поверхности из искусственных материалов, коврики и элементы покрытия.

УСТРОЙСТВО АВТОМОБИЛЬНОГО ПЫЛЕСОСА

1. Корпус.
2. Ёмкость на пыль.
3. Кнопка блокировки.
4. Контрольная лампочка.
5. Кнопка включить/выключить.
6. Щелевая насадка.
7. Фильтр защиты двигателя.
8. Корпус фильтра защиты двигателя.
9. Штепсель для гнезда зажигалки 12 V.
10. Впусковое отверстие.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И РАБОТА

Перед включением пылесоса сделай следующее:

- Удостоверься что в камере пылесоса установлен корпус фильтра защиты двигателя **(8)** вместе с фильтром **(7)**.
- Элементы оснащения соедини с пылесосом, растяни подключающий провод пылесоса – максимальная длина провода имеет около 3,2 м.
- Включи штепсель **(9)** в гнездо зажигалки.
- Включи пылесос, перемещая кнопку, включи/выключи **(5)** на позицию включи (смотри рисунок). Пылесос начнёт работать.

Позиция включи

- Если нужно, установи щелевую насадку **(6)** во впусковом отверстии **(10)**.
- Контрольная лампочка **(4)** засветится, когда емкость для пыли **(2)** будет полной (превысит уровень MAX, который обозначен на емкости для пыли).
- После завершения уборки опорожни и очисти емкость для пыли **(2)**.

Позиция выключи

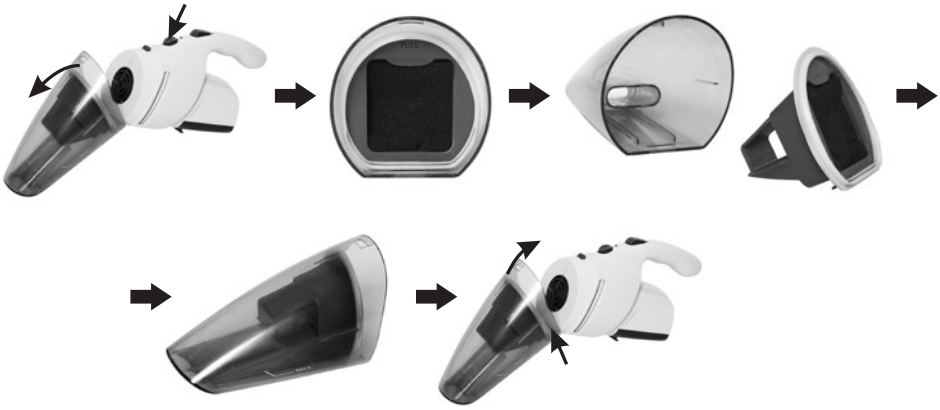
Хорошие эффекты можно получить на плоских поверхностях, работая без щелевой насадки **(6)**. Эта насадка позволяет уничтожать загрязнения из труднодоступных мест, например возле плинтусов и из щелей.

С целью очистки емкости для пыли:

- Выключи пылесос, перемещая кнопку, включи/выключи **(5)** в позицию выключи.
- Вытяни провод питания из гнезда зажигалки.
- Нажми кнопку блокировки **(3)**, открой емкость для пыли **(2)** и очисти её.

ЧИСТКА И КОНСЕРВАЦИЯ

1. Выключи пылесос, перемещая кнопку включи/выключи **(5)** на позицию выключи.
2. **ВНИМАНИЕ: Вытяни штепсель провода питания из гнезда зажигалки.**
3. Подожди, пока устройство достаточно остынет.
4. Можешь чистить внешнюю поверхность устройства, используя исключительно сухую или лёгко влажную тряпочку, обращая внимание на то, чтобы элементы, проводящие ток (выключатель, штепсель) не намочились.
5. Нажми кнопку блокировки **(3)**, а потом деликатно потяни ёмкость для пыли **(2)**.
6. Вытяни корпус защитного фильтра двигателя **(8)** вместе с фильтром **(7)** за ручку PULL.
7. Опорожни ёмкость для пыли **(2)**, если нужно, можно его протереть, используя исключительно сухую или легко влажную тряпочку.
8. Снова установи корпус защитного фильтра двигателя **(8)** вместе с фильтром **(7)** в ёмкости для пыли **(2)**.
9. Ёмкость для пыли **(2)** сначала закладывай на нижнюю часть пылесоса, а потом лёгко закрой, прижимая в сторону корпуса **(1)**, пока не услышишь характерный «клик».



ЭКОЛОГИЯ – ЗАБОТА О ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особенных усилий.

С этой целью:

– Картонные упаковки сдавайте в макулатуру.

– Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика.

– Непригодный прибор отдайте в соответствующий пункт по утилизации, т.к. содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.

Не выбрасывайте прибор вместе с коммунальными отходами!!!

Изделие гратис, не подлежит гарантии!

Импортер/изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним.

Импортер/изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструкционных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.

BG

Съдържание

Указания относно безопасност 26
Технически данни 27
Характеристика на прахосмукачката 27
Строеж на автомобилната прахосмукачка 27
Обслужване и действие 28
Почистване и поддържане 28
Екология – Грижа за околната среда 29

Уважаеми Господа!

Прочетете внимателно настоящата инструкция за експлоатация. Особено внимание обърнете на указанията относно безопасност, за да предотвратите злополуки по време на ползване на устройството и/или да избегнете повреда на устройството. Съхранете инструкцията за експлоатация, за да можете да я ползвате и по време на по-нататъшната експлоатация на устройството.

УКАЗАНИЯ ОТНОСНО БЕЗОПАСНОСТ

- Подключвайте автомобилната прахосмукачка изключително в автомобили, снабдени с инсталация 12 В и с гнездо за запалка.
- Не изваждайте щепсела от гнездо за запалката с дърпане на кабел.
- Не задвижвайте устройството, ако има видими повреди по захранващия кабел или по корпуса.

Ако неотключаемият захранващ кабел се повреди, той следва да е заменен при производителя, в специалистично ремонтно предприятие или от квалифицирано лице, за да се избегне опасност.

Ремонти на устройството могат да се извършват изключително от квалифицирания персонал. Неправилно проведен ремонт може да предизвика сериозна опасност за ползувателя. При появяване на дефекти обърнете се в специалистичен сервизен пункт.

- По време на ползване на автомобилната прахосмукачка захранващият кабел следва да бъде размотан.
- Преди почистване на устройството, пренасяне на друго място и когато устройството не се ползва, винаги извадете щепсел на присъединителния провод от гнездо на запалката.
- Не задвижвайте устройството с мокри ръце.
- Този уред не е предназначен за използване от лица (в това число деца) с ограничени физически, сетивни или психически възможности, както и от лица без опит и познаване на уреда, освен ако това не става под наблюдение или съгласно с инструкцията за използване на уреда, предадена от лицата, отговорни за тяхната безопасност.
- Не позволявайте на деца да си играят с уреда.
- Не оставяйте подключеното към захранващата мрежа устройство без надзор.

- Не потапяйте устройството във вода и не го мийте под течаща вода.
- Не използвайте за миене на корпуса агресивни детергенти във вид на емулсии, мляко, пасти и др. Те могат, между друго, да премахнат нанесените информационни графични символи, като означения, предупредителни знаци и др.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Техническите параметри са посочени върху табелка за технически данни на продукта.

Ниво на шума: 80 dB/A.

Автомобилната прахосмукачка съответства на изисквания на действащите норми.

Устройството съответства на изисквания на директивите:

– Електромагнитна съвместимост (EMC) – 2004/108/EC.

Изделието е означено със знак CE върху табелката за технически данни.

ХАРАКТЕРИСТИКА НА ПРАХОСМУКАЧКАТА

Автомобилната прахосмукачка улеснява поддържане на чистота в автомобили, снабдени с инсталация 12 V и с гнездо за запалка. С помощта на прахосмукачката можете да чистите повърхности от пластмаса, килимчета и тапицирани елементи.

СТРОЕЖ НА АВТОМОБИЛНА ПРАХОСМУКАЧКА

1. Корпус.
2. Резервоар за прах.
3. Блокиращо копче.
4. Контролна лампичка.
5. Плъзгач включване/изключване.
6. Въздухосмукачка за пролуки.
7. Филтър за защита на двигателя.
8. Корпус на филтъра за защита на двигателя.
9. Щепсел за гнездо на запалка 12 V.
10. Входен отвор.

ОБСЛУЖВАНЕ И ДЕЙСТВИЕ

Преди задвижване на прахосмукачката изпълнете следните действия:

- Осигурете се дали в камера на прахосмукачката е монтиран корпус на филтъра за защита на двигателя **(8)** заедно с филтъра **(7)**.
- Съединете елементи на оборудването с прахосмукачката, размотайте присъединителния кабел на прахосмукачката – максимална дължина на кабела съставя около 3,2 м.
- Сложете щепсела **(9)** в гнездо на запалката.
- Задвижете прахосмукачката с преместване на плъзгача включване/изключване **(5)** в положение «включено» (виж рис. встрани). Прахосмукачката ще започне работата.
- Ако има такава необходимост, монтирайте въздухосмукачка за пролуки **(6)** във входния отвор **(10)**.
- Контролната лампичка **(4)** ще светне, когато резервоарът за прах **(2)** ще бъде празен (превиши отбелязаното върху резервоара за прах ниво MAX.).

Положение «включено»

Положение «изключено»

- След приключване на чистенето изпразнете и изчистете резервоара за прах **(2)**.

Добри ефекти при чистене на плоски повърхности можете да получите при работа без въздухосмукачката за пролуки **(6)**. Тази въздухосмукачка създава възможност от отстраняване на замърсявания от труднодостъпни места, напр. до първазни летви, от пролуки.

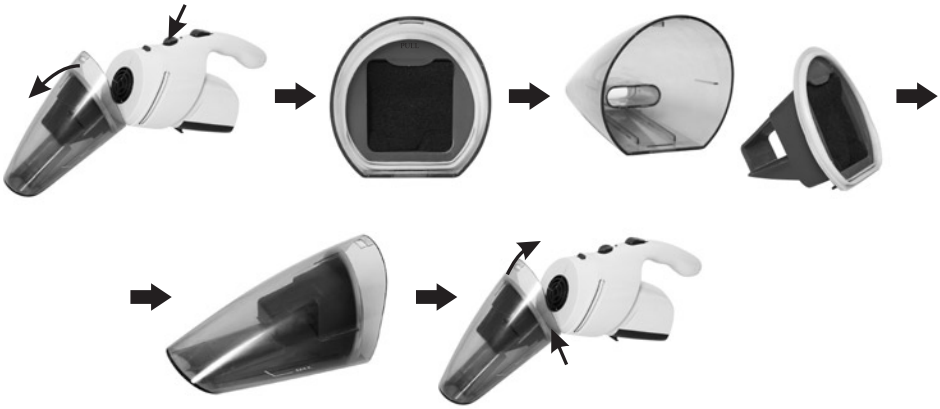
За изпразване на резервоара за прах:

- Изключете прахосмукачката, като преместите плъзгача включване/изключване **(5)** в положение «изключено».
- Извадете захранващия кабел от гнездо на запалката.
- Натиснете блокиращото копче **(3)**, отворете резервоара за прах **(2)** и го изпразнете.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДЪРЖАНЕ

1. Изключете прахосмукачката, като преместите плъзгача включване/изключване **(5)** в положение «изключено».
2. **ВНИМАНИЕ: Извадете захранващия кабел от гнездо на запалката.**
3. Изчакайте устройството достатъчно да изстине.
4. Можете да чистите външните повърхности на устройството, като използвате изключително сухо или леко увлажнено парцалче, като при това обръщате внимание токопропускащите елементи (изключвателят, щепселът) да не се увлажнят с вода.
5. Натиснете блокиращото копче **(3)**, след това леко дръпнете резервоара за прах **(2)**.
6. Извадете корпус на филтъра за защита на двигателя **(8)** заедно с филтъра **(7)** като дърпате дръжката PULL.

7. Изпразнете резервоара за прах **(2)**, ако има такава необходимост, можете да го протрете, като за тази цел използвате изключително сухо или леко увлажнено парцалче.
8. Повторно монтирайте корпус на филтъра за защита на двигателя **(8)** заедно с филтъра **(7)** в резервоара за прах **(2)**.
9. Резервоара за прах **(2)** сложете най-напред върху долната кука, а след това затворете с леко притискане в посока на корпуса **(1)**, докато чуете характерното «клик».



ЕКОЛОГИЯ – ГРИЖА ЗА ОКОЛНАТА СРЕДА

Всеки ползвател може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно, нито скъпо. За да го постигнете: изхвърлете картонената опаковка в контейнер за рециклиране на хартиени отпадъци; полиетиленовите пликове изхвърлете в контейнер за пластмаса.

Когато стане непригоден, занесете уреда в подходящ център за унищожаване, защото съдържа опасни елементи, които могат да навредят на околната среда.

Не изхвърляйте в кофи за битови отпадъци!!!

Гратисно изделие, не подлежи на гаранция!

Вносителят/производителят не отговаря за евентуални повреди, предизвикани от използване на уреда по начин, несъответстващ на неговото предназначение, или неправилната му употреба.

Вносителят/производителят си запазва правото да модифицира уреда във всеки момент, без предварително уведомление, с цел изпълнение на правните разпоредби, стандарти, директиви или по конструктивни, търговски, естетически и други причини.

UA

Зміст

Вказівки щодо техніки безпеки 30
Технічні дані 31
Характеристика пилососа 31
Будова автомобільного пилососа 31
Обслуговування та робота 32
Чищення та догляд 32
Екологія – давайте дбати про навколишнє середовище 33

Шановні Пані та Панове!

Уважно прочитайте дану інструкцію з експлуатації. Особливу увагу приділіть вказівкам щодо техніки безпеки, щоб під час експлуатації пристрою запобігти нещасним випадкам та/або уникнути пошкодження пристрою. Інструкцію з експлуатації збережіть для того, щоб можна було її використовувати також у процесі подальшої експлуатації пристрою.

ВКАЗІВКИ ЩОДО ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

- Автомобільний пилосос підключайте тільки в автомобілях, обладнаних електричною системою з напругою 12 В, з наявним гніздом для запальнички.
- Не витягуйте штепсель з гнізда запальнички, тягнучи за кабель.
- Не вмикайте пристрій, якщо кабель живлення або корпус мають видимі пошкодження.

Якщо буде пошкоджений невід'єднувальний кабель живлення, то його повинен замінити виробник або спеціалізована ремонтна майстерня чи кваліфікована особа з метою уникнення виникнення небезпеки. Ремонти пристрою може виконувати тільки спеціально підготовлений технічний персонал. Неправильно проведений ремонт може призвести до виникнення серйозної небезпеки для користувача.

У випадку несправностей звертайтеся до спеціалізованого сервісного пункту.

- Під час експлуатації автомобільного пилососа кабель живлення повинен бути розкручений.
- Перед чищенням пристрою, перенесенням його в інше місце, а також коли пристрій не використовується, **завжди** витягуйте штепсель з'єднувального кабелю з гнізда запальнички.
- Не вмикайте пристрій мокрими руками.
- Цей прилад непризначений для користування особами (у т.ч. дітьми) з обмеженими фізичними, чуттєвими або інтелектуальними здібностями, які не мають досвіду або знання, якщо вони не будуть під наглядом або доки вони не пройдуть навчання щодо способу користування, яке ведеться особами відповідальними за їхню безпеку.
- Не допускайте, щоб діти грали з приладом.
- Не залишайте ввімкненого в мережу живлення пристрою без нагляду.

- Не занурюйте пристрій у воду, а також не мийте його під проточною водою.
- Для миття корпусу не використовуйте агресивні миючі засоби (детергенти) у вигляді емульсії, молочка, пасти та ін. Вони можуть, серед іншого, усунути нанесені інформаційні графічні символи, такі як: позначення, попереджувальні знаки та ін.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Технічні параметри вказані на інформаційній табличці специфікації виробу.

Рівень шуму: 80 дБ/А.

Автомобільний пилосос відповідає вимогам діючих норм.

Пристрій відповідає вимогам директив:

– Електромагнітна сумісність (EMC) – 2004/108/EC.

Виріб позначений знаком CE на інформаційній табличці специфікації.

ХАРАКТЕРИСТИКА ПИЛОСОСА

Автомобільний пилосос спрощує підтримання чистоти в автомобілях, обладнаних електричною системою з напругою 12 В, з наявним гніздом для запальнички. За допомогою пилососа можна чистити поверхні з синтетичних матеріалів, килимки та елементи, які оббиті тканиною.

БУДОВА АВТОМОБІЛЬНОГО ПИЛОСОСА

1. Корпус.
2. Контейнер для пилу.
3. Кнопка блокади.
4. Контрольний індикатор.
5. Пересувна кнопка вмикання/вимикання.
6. Насадка для щілин.
7. Захисний фільтр двигуна.
8. Корпус захисного фільтру двигуна.
9. Штепсель для гнізда запальнички 12 В.
10. Впускний отвір.

ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА РОБОТА

Положення вмикання

Положення вимикання

Перед вмиканням пилососа виконайте наступні дії:

- Переконайтеся, чи в камеру пилососа встановлений корпус захисного фільтру двигуна **(8)** разом з фільтром **(7)**.
- Елементи обладнання з'єднайте з пилососом, розтягнуть з'єднувальний кабель пилососа – максимальна довжина кабелю становить близько 3,2 м.
- Вставте штепсель **(9)** у гніздо запальнички.
- Ввімкніть, пересуваючи кнопку вмикання/вимикання **(5)** у положення вмикання (дивіться малюнок поряд). Пилосос почне працювати.
- Якщо виникне така необхідність, установіть насадку для щілин **(6)** у впускний отвір **(10)**.
- Контрольний індикатор **(4)** засвітиться тоді, коли контейнер для пилу **(2)** буде повний (перевищить рівень MAX, позначений на контейнері для пилу).
- Після закінчення роботи з пилососом випорожніть та почистіть контейнер для пилу **(2)**.

Добрий ефект чищення пласких поверхонь можна отримати, працюючи без насадки для щілин **(6)**. Ця насадка надає можливість усувати забруднення з важкодоступних місць, наприклад, коло планок на підлозі, зі щілин.

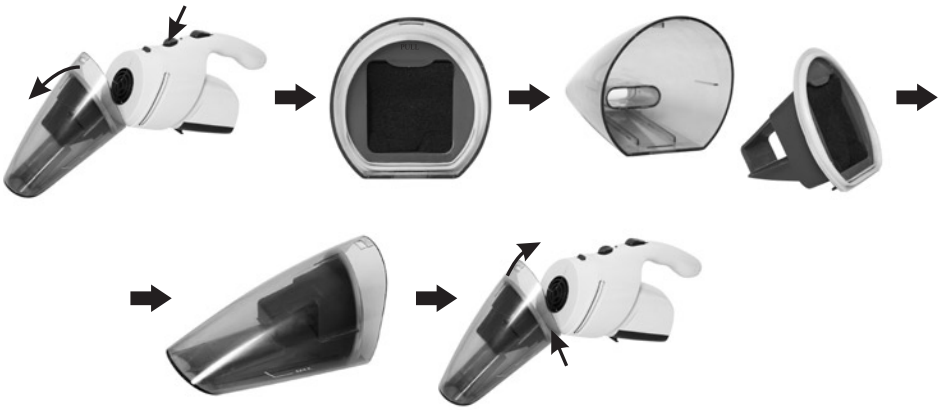
Щоб випорожнити контейнер для пилу:

- Вимкніть пилосос, пересуваючи кнопку вмикання/вимикання **(5)** у положення вимикання.
- Витягніть кабель живлення з гнізда запальнички.
- Натисніть на кнопку блокади **(3)**, відкрийте контейнер для пилу **(2)** та випорожніть його вміст.

ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

1. Вимкніть пилосос, пересуваючи кнопку вмикання/вимикання **(5)** у положення вимикання.
2. **УВАГА: Витягніть штепсель кабелю живлення з гнізда запальнички.**
3. Почекайте, доки пристрій достатньо охолоне.
4. Можете чистити зовнішні поверхні пристрою тільки за допомогою сухої або легко зволоженої ганчірки, при цьому звертаючи увагу на те, щоб елементи, які проводять струм (вимикач, штепсель), не були зволожені водою.
5. Натисніть на кнопку блокади **(3)**, потім легко потягніть за контейнер для пилу **(2)**.
6. Витягніть корпус захисного фільтру двигуна **(8)** разом з фільтром **(7)**, потягнувши за ручку PULL.
7. Випорожніть контейнер для пилу **(2)**, якщо буде потрібно, то можете його протерти, використовуючи для цього виключно суху або легко зволожену ганчірку.

8. Знову установіть корпус захисного фільтру двигуна **(8)** разом з фільтром **(7)** у контейнер для пилу **(2)**.
9. Контейнер для пилу **(2)** спочатку закладіть на нижню зачіпку, а потім закрийте, легко притискаючи у напрямку корпусу **(1)**, поки не почуєте характерний „клік”.



ЕКОЛОГІЯ – ДАВАЙТЕ ДБАТИ ПРО НАВКОЛИШНЄ СЕРЕДОВИЩЕ

Кожна людина може зробити свій внесок у справу охорони природи. Це зовсім не складно і не потребує витрат. Для цього слід: здати картонну упаковку у пункт прийому макулатури, а поліетиленові пакети викинути у контейнер для пластмаси.

Зношений пристрій слід віддати у відповідний пункт прийому, адже його конструктивні елементи можуть бути небезпечними для навколишнього середовища.

Не викидайте пристрій разом з побутовими відходами!!!

Виріб у якості бонусу, не підлягає гарантії!

Імпортер/виробник не відповідає за можливі збитки, що виникли внаслідок використання обладнання не за його призначенням або його неналежного обслуговування.

Імпортер/виробник застерігає собі право модифікувати виріб у будь-який момент, без попереднього повідомлення, для пристосування до правових положень, стандартів, директив або у зв'язку з конструкційним, тоговельним, естетичним та іншими причинами.

BY

Змест

Рэкамендацыі па бяспецы 34
Тэхнічныя дадзеныя 35
Характарыстыка пыласоса 35
Будова аўтамабільнага пыласоса 35
Абслугоўванне і дзеянне 36
Чыстка і дагляд 36
Экалогія – давайце паклапоцімся пра навакольнае асяроддзе! 37

Шаноўнае спадарства!

Уважліва прачытайце гэтую інструкцыю па карыстанні. Звярніце асаблівую ўвагу на рэкамендацыі па бяспецы так, каб падчас карыстання прыладай пазбегнуць няшчасных здарэнняў і/ альбо не пашкодзіць прыладу. Захавайце інструкцыю па карыстанні, каб ёй можна было карыстацца і падчас далейшай эксплуатацыі прылады.

РЭКАМЕНДАЦЫІ ПА БЯСПЕЦЫ

- Падключайце аўтамабільны пыласос толькі ў аўтамабілях з установкай 12 В, забяспечаных разеткай запальнічкі.
- Не выцягвайце прыладу з разеткі запальнічкі, цягнучы за провад сілкавання.
- Не ўключайце прыладу, калі провад сілкавання альбо корпус відавочна пашкоджаныя.

Калі пашкоджаны провад сілкавання, які не адключаецца, ён павінен быць заменены ў спецыяльным рамонтным пункце, каб пазбегнуць небяспекі. Прыладу можа рамантаваць толькі адпаведны персанал. Няправільна выкананы рамонт можа прывесці карыстальніка да сур'ёзных пагроз.

У выпадку з'яўлення пашкоджанняў, звярніцеся ў спецыялізаваны сервісны пункт.

- Падчас карыстання аўтамабільным пыласосам провад сілкавання можа быць раскручаны.
- Перад чысткай прылады, яе пераносам у іншае месца і тады, калі прылада не выкарыстоўваецца, **заўсёды** даставайце разетку далучальнага праводу з разеткі запальнічкі.
- Не ўключайце прыладу мокрымі рукамі.
- Дадзенае абсталяванне не прызначанае для таго, каб ім карысталіся асобы (у тым ліку, дзеці) з абмежаванымі фізічнымі, пачуццёвымі альбо псіхічнымі магчымасцямі альбо асобы, якія не маюць досведу ці не ведаюць абсталявання, калі гэта не адбываецца пад кантролем ці ў адпаведнасці з інструкцыяй па карыстанні, перададзенай асобамі, якія адказваюць за іх бяспеку.
- Неабходна звяртаць увагу на дзяцей – яны не павінныя забаўляцца прыладай.
- Не пакідаеце ўключаную прыладу без дагляду.

- Не змяшчайце прыладу ў ваду, не мыйце яе ў вадзе.
- Не выкарыстоўвайце для мыцця корпуса агрэсіўных чысцячых сродкаў у выглядзе эмульсіі, малачка, пастаў і г. д. Яны могуць, у прыватнасці, знішчыць нанесеныя інфармацыйныя графічныя сімвалы, такія як пазначэнні і засцерагаючыя знакі ды інш.

ТЭХНІЧНЫЯ ДАДЗЕНЫЯ

Тэхнічныя параметры пазначаныя на намінальнай таблічцы вырабу.

Узровень шуму: 80 дБ/А.

Аўтамабільны пыласос адпавядае патрабаванням дзейсных нормаў.

Прылада адпавядае патрабаванням дырэктыў:

– Электрамагнетычная сумяшчальнасць (ЭМС) – 2004/108/ЕС.

Выраб адзначаны знакам „CE” на намінальнай таблічцы.

ХАРАКТАРЫСТЫКА ПЫЛАСОСА

Аўтамабільны пыласос аблягчае падтрымку чысціні ў машынах, абсталяваных прыстасаваннем 12 В, у якіх ёсць разетка для запальнічкі. Выкарыстоўваючы пыласос, можна чысціць паверхню са штучнага матэрыялу, дыванікі і элементы абшыўкі.

БУДОВА АЎТАМАБІЛЬНАГА ПЫЛАСОСА

1. Корпус.
2. Кантэйнер на пыл.
3. Кнопка блакады.
4. Кантрольная лямпачка.
5. Паўзунок уключыць/выключыць.
6. Шчылінная прысоска.
7. Фільтр аховы рухавіка.
8. Корпус фільтра аховы рухавіка.
9. Штэпсель для разеткі запальнічкі 12 В.
10. Упускная адтуліна.

АБСЛУГОЎВАННЕ І ДЗЕЯННЕ

Перад уключэннем пыласоса выканайце наступныя дзеянні:

- Упэўніцеся, што ў камеры пыласоса ўсталяваны корпус фільтра аховы рухавіка **(8)** разам з фільтрам **(7)**.
- Злучыце элементы абсталявання разам з пыласосам, расцягніце далучальны провад пыласоса – максімальная даўжыня праводу каля 3,2 м.
- Устаўце штэпсель **(9)** у разетку запальнічкі.
- Уключыце пыласос, перасоўваючы паўзунок уключыць/выключыць **(5)** на пазіцыю „ўключыць” (гл. малюнак побач). Пыласос пачне працаваць.
- Калі ўзнікне такая неабходнасць, усталюйце шчылінную прысоску **(6)** ва ўпускной адтуліне **(10).**
- Кантрольная лямпачка **(4)** засвеціцца тады, калі кантэйнер на пыл **(2)** будзе поўны (перавысіць узровень МАКС, пазначаны на кантэйнеры на пыл).
- Пасля таго, як праца будзе скончаная, вызваліце і пачысціце кантэйнер на пыл **(2)**.

Пазіцыя „уключыць”

Пазіцыя „выключыць”

Добрыя эфекты працы пыласоса на плоскай паверхні можна атрымаць, працуючы без шчылінnай прысоскі **(6)**. Дадзеная прысоска дапамагае ліквідаваць забруджанне ў складана даступных месцах, напрыклад, каля планак на падлозе, са шчылінаў.

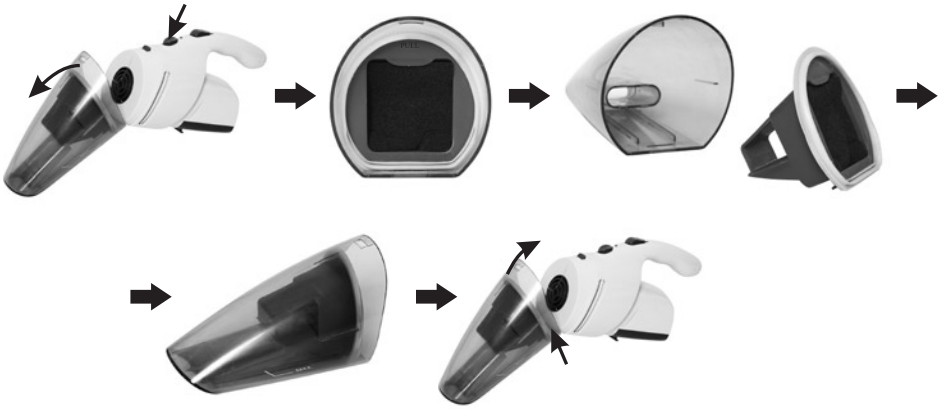
Дзеля таго, каб вызваліць кантэйнер на пыл:

- Выключыце пыласос, перасоўваючы паўзунок уключыць/выключыць **(5)** на пазіцыю „выключыць”.
- Дастаньце провад сілкавання з разеткі запальнічкі.
- Націсніце кнопку блакады **(3)**, адчыніце кантэйнер на пыл **(2)** і апаражніце яго.

ЧЫСТКА І ДАГЛЯД

1. Выключыце пыласос, перасоўваючы паўзунок уключыць/выключыць **(5)** на пазіцыю „выключыць”.
2. **АСЦЯРОЖНА! Дастаньце провад сілкавання з разеткі запальнічкі!**
3. Пачакайце, пакуль прылада дастаткова астыне.
4. Чысціце знешнюю паверхню прылады, выкарыстоўваючы выключна сухую альбо крыху вільготную анучку, звяртаючы адначасова ўвагу на тое, каб на элементы, што праводзяць ток (выключальнік, штэпсель) не трапіла вада.
5. Націсніце кнопку блакады **(3)**, потым далікатна пацягніце кантэйнер на пыл **(2)**.
6. Выцягніце корпус фільтра аховы рухавіка **(8)** разам з фільтрам **(7)**, цягнучы за ручку „PULL”.
7. Апаражніце кантэйнер на пыл **(2)**, калі ўзнікае такая неабходнасць, то яго можна працерці, выкарыстоўваючы з гэтай мэтай выключна сухую альбо крыху вільготную анучку.

8. Зноўку ўсталюйце корпус фільтра аховы рухавіка **(8)** разам з фільтрам **(7)** у кантэйнеры на пыл **(2)**.
9. Кантэйнер на пыл **(2)** спачатку змясціце на ніжнюю зачэпку, а потым зачыніце, далікатна прыціскаючы ў напрамку корпуса **(1)**, пакуль не пачуеце характэрны „пстрык”.



ЭКАЛОГІЯ – ДАВАЙЦЕ ПАКЛАПОЦІМСЯ ПРА НАВАКОЛЬНАЕ АСЯРОДДЗЕ!

Кожны карыстальнік можа паспрыяць ахове навакольнага асяроддзя. Гэта ні складана, ні дорага. З гэтай мэтай:

– перадайце на макулатуру кардонную ўпакоўку;
– поліэтыленавыя мяшкі выкіньце ў кантэйнер на пластык;
– выкарыстаную прыладу аддайце ў адпаведны складскі пункт, паколькі небяспечныя кампаненты, што ў ёй знаходзяцца, могуць пагражаць навакольнаму асяроддзю.

Не выкідайце прыладу разам з камунальным смеццем!!!

Прома-выраб – не мае гарантыі!

Вытворца не нясе адказнасці за магчымыя пашкоджанні з-за выкарыстання прылады насуперак яе прызначэнню альбо з-за неадпаведнага абслугоўвання. Вытворца пакідае за сабою права ў любы момант мадыфікаваць выраб, без папярэдняга інфармавання, з мэтай прыстасаваць да юрыдычных нормаў, дырэктываў альбо з-за канструкцыйных, камерцыйных, гандлёвых, эстэтычных ды іншых прычын.

LT

Turinys

Saugumo rekomendacijos 38
Techniniai duomenys 39
Dulkių siurblio charakteristika 39
Automobilinio dulkių siurblio sandara 39
Veikimo principas ir aptarnavimas 39
Valymas ir priežiūra 40
Ekologija – rūpinkimės aplinka! 41

Gerbiamas kliente!

Prašome atidžiai perskaityti šią naudojimo instrukciją. Ypatingą dėmesį prašome atkreipti į saugumo instrukcijas, kad prietaiso naudojimo metu išvengtumėte nelaimingų atsitikimų ir įrengimo gedimų. Išsaugokite naudojimo instrukciją, kad prireikus galėtumėte ja pasinaudoti ir tolesnės gaminio eksploatacijos metu.

SAUGUMO REKOMENDACIJOS

- Automobilinį siurblį junkite tik automobiliuose, kuriuose yra 12 V elektros instaliacija ir įrengtas žiebtuvėlio lizdas.
- Netraukite kištuko iš žiebtuvėlio lizdo, tempdami už laido.
- Nejunkite prietaiso, jeigu pažeistas maitinimo laidas arba yra matomi žymūs korpuso pažeidimai.

Jeigu neišjungiamas tiekimo kebelis sugadins tai , kad išvengtų pavojų privaloma jį pakeisti pas gamintoją arba specializuotame taisymo punkte, arba kvalifikuoto asmens. Prietaiso remontą gali atlikti tik apmokytas personalas. Dėl netinkamai atliktų remonto darbų gali kilti pavojus naudotojui.

Pasireiškus gedimams, reikia kreiptis į specializuotą serviso įmonę.

- Automobilinio dulkių siurblio naudojimo metu jo maitinimo laidas turi būti išvyniotas.
- Prieš valydami prietaisą, perkeldami jį į kitą vietą bei tuomet, kai siurblys nenaudojamas, visuomet ištraukite maitinimo laido kištuką iš žiebtuvėlio lizdo.
- Nejunkite siurblio šlapiomis rankomis.
- Šis prietaisas neskirtas naudotis vaikams ar žmonėms su ribotais fiziniais, jusliniais ar psichiniais gebėjimais ar neturintiems pakankamai žinių ar patirties, be asmens, atsakingo už jų saugumą, priežiūros arba šiam nesupažindinus jų su prietaiso naudojimo principu.
- Būkite atsargūs ir neleiskite vaikams žaisti su prietaisu.
- Nepalikite į maitinimo tinklą įjungto prietaiso be priežiūros.
- Nemerkite prietaiso į vandenį, neplaukite jo po tekančio vandens srove.
- Korpuso valymui nenaudokite agresyvių emulsijos, pienelio, pastos konsistencijos ir pan. valiklių. Be viso kito, jie gali panaikinti ant korpuso esančius grafinius simbolius – atžymas, ženklinimus, įspėjamuosius ženklus ir pan.

TECHNINIAI DUOMENYS

Dulkių siurblio techniniai duomenys nurodyti prietaiso ženklinimo plokštelėje.

Prietaiso keliamas triukšmas: 80 dB/A.

Automobilinis dulkių siurblys atitinka galiojančių normų reikalavimus.

Prietaisas atitinka šių direktyvų reikalavimus:

– Elektromagnetinis suderinamumas (EMC) – 2004/108/EC.

Gaminys yra pažymėtas CE ženklu, kuris pavaizduotas ženklinimo plokštelėje.

DULKIŲ SIURBLIO CHARAKTERISTIKA

Automobilinis dulkių siurblys yra skirtas palengvinti priežiūrą ir palaikyti švarą automobiliuose, kuriuose įrengta 12 V elektros instaliacija ir yra žiebtuvėlio lizdas. Siurblio pagalba galima valyti plastikinius paviršius, kilimėlius ir apmušalais padengtus elementus.

AUTOMOBILINIO DULKIŲ SIURBLIO SANDARA

1. Korpusas.
2. Dulkių talpykla.
3. Fiksatorius.
4. Kontrolinė lemputė.
5. Įjung./išjung. slankiklis.
6. Antgalis plyšiams.
7. Variklio apsauginis filtras.
8. Variklio apsauginio filtro dėklas.
9. Kištukas, pritaikytas žiebtuvėlio 12 V lizdui.
10. Oro įsiurbimo anga.

VEIKIMO PRINCIPAS IR APTARNAVIMAS

Prieš įjungdami siurblį atlikite šiuos veiksmus:

- Įsitikinkite, kad siurblio kameroje sumontuotas valiklio apsauginio filtro dėklas **(8)** bei filtras **(7)**.
- Prie siurblio prijunkite reikiamus priedus ir ištieskite laidą – maksimalus laido ilgis yra maždaug 3,2 m.
- Kištuką **(9)** įkiškite į žiebtuvėlio lizdą.

- Įjunkite siurblį, perstumdami įjung./išjung. slankiklį **(5)** į poziciją įjung. (žiūr. paveikslėlį greta). Siurblys ims veikti.
- Prireikus ant oro įsiurbimo angos **(10)** uždėkite tarpeliams ir plyšiams skirtą antgalį **(6)**.
- Dulkių talpyklai **(2)** prisipildžius (viršijus dulkių talpykloje esančią atžymą MAX), užsižiebs kontrolinė lemputė **(4)**.
- Baigę siurbti, ištuštinkite ir išvalykite dulkių talpyklą **(2)**.

Pozicija įjung

Plokšti paviršiai išvalomi geriau, jei nenaudojamas plyšiams skirtas antgalis **(6)**. Šiuo antgaliu lengviau valyti nešvarumus iš sunkiau prieinamų vietų, pvz., palei grindjuostes, iš įvairių plyšių ir tarpelių.

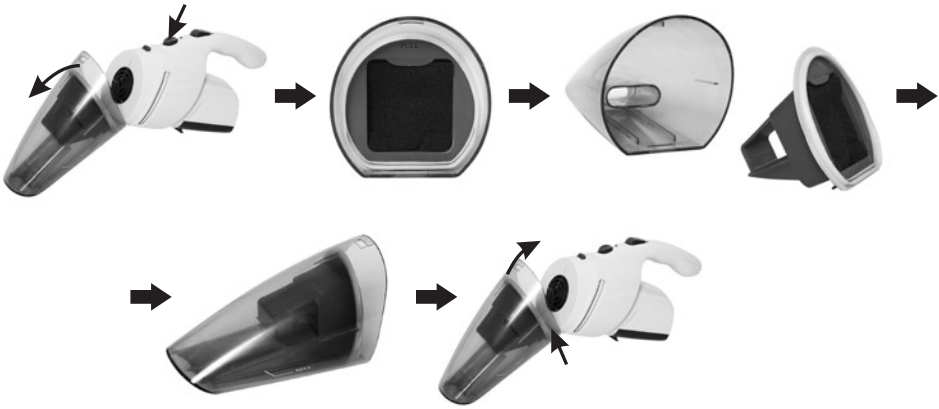
Pozicija išjung

Norėdami ištuštinti dulkių talpyklą:

- Išjunkite siurblį, perstumdami įjung./išjung. slankiklį **(5)** į poziciją išjung.
- Ištraukite maitinimo laidą iš žiebtuvėlio lizdo.
- Nuspauskite fiksatorių **(3)**, atidarykite dulkių talpyklą **(2)** ir iškratykite jos turinį.

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

1. Išjunkite siurblį, perstumdami įjung./išjung. slankiklį **(5)** į poziciją išjung.
2. **DĖMESIO: Ištraukite maitinimo laido kištuką iš žiebtuvėlio lizdo.**
3. Palaukite, kol prietaisas atvės.
4. Išorinius paviršius valykite tiktai sausa arba vos drėgna šluoste ir stenkitės nesušlapinti elektrinių elementų (išjungiklio, kištuko).
5. Nuspauskite fiksatorių **(3)** ir atsargiai patraukite dulkių talpyklą **(2)**.
6. Traukdami už laikiklio PULL, išimkite variklio apsauginio filtro dėklą **(8)** ir filtrą **(7)**.
7. Ištuštinkite dulkių talpyklą **(2)**; prireikus galite ją pavalyti sausa arba vos drėgna šluoste.
8. Variklio apsauginio filtro dėklą **(8)** ir filtrą **(7)** sudėkite atgal į dulkių talpyklą **(2)**.
9. Dulkių talpyklą **(2)** pirmiausia uždėkite ant apatinio laikiklio, o po to uždarykite, lengvai spausdami korpuso **(1)** kryptimi, kol išgirsite būdingą užsifiksavimo garsą.



EKOLOGIJA – RŪPINKIMĖS APLINKA

Kiekvienas vartotojas gali prisidėti prie aplinkos apsaugos. Tai nėra nei sudėtinga, nei per brangu. Tam reikia:

– Kartoninę pakuotę atiduoti į makulatūrą.
– Polietileninius maišelius (PE) išmesti į plastiko atliekoms skirtą konteinerį.
– Baigtą eksploatuoti prietaisą atiduokite į atitinkamą atliekų surinkimo punktą, kadangi jame esančios pavojingos medžiagos gali kenkti aplinkai.

Nešalinti siurblio kartu su buitinėmis atliekomis!!!

Gaminys yra dovana, garantija netaikoma!

Importuotojas/gamintojas neatsako už galimą žalą, atsiradusią dėl gaminio naudojimo ne pagal paskirtį ar netinkamos jo priežiūros. Importuotojas/gamintojas pasilieka teisę bet kuriuo metu be išankstinio įspėjimo keisti gaminio modifikaciją, siekdamas pritaikyti gaminio charakteristikas galiojančioms teisės normoms, direktyvoms, o taip pat dėl priežasčių, susijusių su prietaiso konstrukcija, estetinėmis, prekybos ir kitomis sąlygomis.

LV

Saturs

Drošības norādījumi 42
Techniskais raksturojums 43
Putekļu sūcēja raksturojums 43
Automobiļa putekļu sūcēja apbūve 43
Apkalpošana un darbība 43
Tīrīšana un konservācija 44
Ekoloģija – Rūpes par apkārtējo vidi 45

Cienījamie Pircēji!

Lūdzam uzmanīgi izlasīt šo lietošanas instrukciju. Īpašu uzmanību pievērsiet drošības norādījumiem, lai lietošanas laikā izvairīties no bīstamām situacijām un/vai izvairīties no ierīces defektiem. Saglabājiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- Putekļu sūcēju pieslēdziet tikai mašīnās ar elektrotīklu 12 V, ar šķiltavu ligzdu.
- Neaizņemiet kontaktdakšu no šķiltavu ligzdas velkot aiz elektrovādu.
- Nelietojiet ierīci, ja barošanas vads ir bojāts vai ierīces apakšadaļai ir redzami bojājumi.

Ja neizslēdzamais jaudas kabelis tika bojāts tad, lai izvairītos no bīstamības tas ir jāmaina pie ražotaja, vai speciālājā servisa punktā, vai pie kavlificētas personas. Ierīces remontu var veikt tikai kvalificēta apkope. Nepareizs remonts var būt kaitīgs lietotājam.

Ja ierīcei ir kāds defekts kontaktējiet ar specializēto servisa punktu.

- Automobiļa putekļu sūcēja lietošanas laikā barošanas vadam jābūt vienmēr attītam.
- Pirms ierīces tīrīšanas, novietošanas citā vietā un kad ierīce nav lietota, **vienmēr** aizņemiet elektrovada kontaktdakšu no šķiltavu ligzdas.
- Neieslēdziet ierīci ar slapjām rokām.
- Šo ierīci nevar izmantot personas (arī bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja tie ir atstāti bez uzraudzības vai nelieto ierīci pēc instrukcijas, kas jāpadod par viņu drošību atbildīgai personai.
- Pārliecinieties, ka bērni nerotaļājas ar ierīci.
- Neatstājiet elektrotīklam pieslēgtu ierīci bez uzraudzības.
- Neiegrimsiet ierīci ūdenī, un nemazgājiet zem ūdens strūklakas.
- Nerekomendējam korpusa mazgāšanai izmantot agresīvus detergentus pieniņa, pastas, emulsijas veidā un utt., kuri var saskrāpēt tīrāmo virsmu un izdzēst uzrakstus: grafiskos simbolus, dalījumus, brīdinājuma zīmes un utt.

TECHNISKAIS RAKSTUROJUMS

Techniskie dati ir norādīti produkta datu plāksnītē.

Trokšņa līmenis: 80 dB/A.

Putekļu sūcējs atbilst normu atbilstošām prasībām.

Ierīce atbilst direktīvu prasībām:

– Direktīva par elektromagnētisko savienojamību (EMC) – 2004/108/EC.

Produkts marķēts ar atbilstības zīmi CE datu plāksnītē.

PUTEKĻU SŪCĒJA RAKSTUROJUMS

Automobiļa putekļu sūcējs ļauj saglabāt tīrību mašīnās ar elektrotīklu 12 V, ar šķiltavu ligzdu. Ar putekļu sūcēji var tīrīt plastmasas virsmas, paklājus un polsterējuma elementus.

AUTOMOBIĻA PUTEKĻU SŪCĒJA APBŪVE

1. Korpuss.
2. Putekļu konteiners.
3. Blokādes poga.
4. Signāllampiņa.
5. Slēdzis ieslēgt/izslēgt.
6. Spraugu uzgalis.
7. Dzinēja drošības filtrs.
8. Dzinēja drošības filtra apvalks.
9. Kontaktdakša šķiltavu ligzdai 12 V.
10. Ieejas atvere.

APKALPOŠANA UN DARBĪBA

Pirms ierīces ieslēgšanas veiciet pēc šajiem norādījumiem:

- Pārliecinieties ar putekļu sūcēja kamerā ir ierīkots dzinēja drošības filtra apvalks **(8)** kopā ar filtru **(7)**.
- Aprīkojuma elementus pievienojiet putekļu sūcējam, attiniet putekļu sūcēja elektrovadu – maksimālais elektrovada garums ir apmēram 3,2 m.
- Pieslēdziet kontaktdakšu **(9)** šķiltavu ligzdai.

- Ieslēdziet putekļu sūcēju, pavelkot slēdzi iesglēgt/izslēgt **(5)** ieslēgt pozīcijā (skat. zīm. blakus). Putekļu sūcējs sāks darboties.
- Ja ir vajadzība ierīkojiet spraugu uzgali **(6)** ieejas atverē **(10)**.
- Signāllampiņa **(4)** iedegsies kad putekļu konteiners **(2)** bus piepildīts (bus virs MAX. līmeņa, kas marķēts uz putekļu konteinerā).
- Pēc sūkšanas iztukšojiet un izmazgājiet putekļu konteineru **(2)**.

Pozīcija ieslēgt

Pozīcija izslēgt

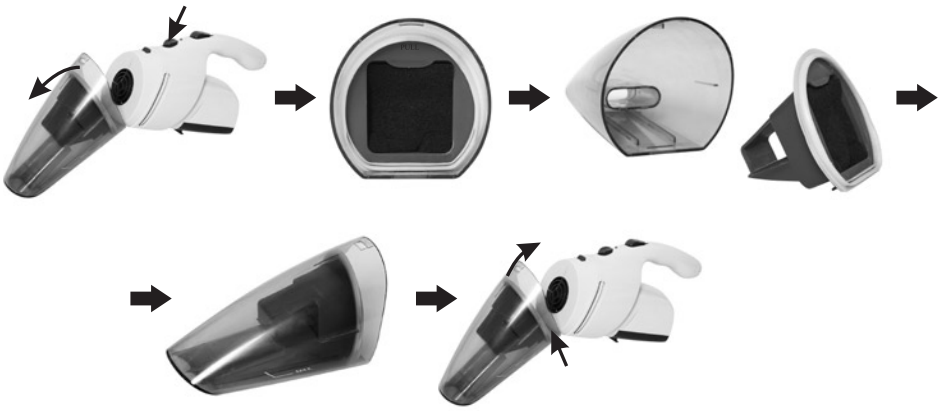
Sūcot līdzas virsmas labus rezultātus var sasniegt nelietojot spraugu uzgali **(6)**. Ar to uzgali var noņemt netīrumus no grūti pieejamām vietām, piem. pie grīdas līstēm, no spraugām.

Lai iztukšotu putekļu konteineru:

- Ieslēdziet putekļu sūcēju, pavelkot slēdzi iesglēgt/izslēgt **(5)** ieslēgt pozīcijā.
- Aizņemiet barošanas vadu no šķiltavu ligzdas.
- Paspiediet blokādes pogu **(3)**, atvēriet putekļu konteineru **(2)** un iztukšojiet to.

TĪRĪŠANA UN KONSERVĀCIJA

1. Ieslēdziet putekļu sūcēju, pavelkot slēdzi iesglēgt/izslēgt **(5)** ieslēgt pozīcijā.
2. **UZMANĪBU: Izņemiet barošanas vada kontaktdakšu no šķiltavu ligzdas.**
3. Pagaidiet līdz ierīce bus pietiekoši atdzisusi.
4. Ierīces apakšpusi var tīrīt lietojot tikai sausu vai mazliet samitrinātu drānu, pievēršot uzmanību, lai strāvas vadošie elementi (ieslēdzis, izslēdzis) netiktu samitrināti ar ūdeni.
5. Paspiediet blokādes pogu **(3)** un delikāti pavelciet putekļu konteineru **(2)**.
6. Izņemiet dzinēja drošības filtra apvalku **(8)** kopā ar filtru **(7)** pavelkot aiz kātu PULL.
7. Iztukšojiet putekļu konteineru **(2)**, ja ir vajadzība var to uzslaucīt, lietojot tikai sausu vai mazliet samitrinātu drānu.



8. Ierīkojiet vēl reiz dzinēja drošības filtra apvalku **(8)** kopā ar filtru **(7)** putekļu konteinerā **(2)**.
9. Putekļu konteineru **(2)** vispirms uzlieciet uz apakšējās saspraudes, un pēc tam mazliet aizvēriet paspiežot līdz korpusam **(1)**, līdz atskanēs raksturīgs „klikšķis”.

EKOLOĢIJA – RŪPES PAR APKĀRTĒJO VIDI

Katrs lietotājs var ienest savu ieguldījumu vides aizsardzībā. Tas nepieprasa īpašas pūles. Ar šo mērķi:

– Kartona iepakojumus nododiet makulatūrā.
– Polietilēna maisus (PE) metiet ārā konteinerā, kurš ir domāts priekš plastikāta.
– Nevajadzīgu aparātu atdodiet attiecīgajā utilizācijas punktā, jo saturošie aparātā kaitīgie komponenti var radīt draudus apkārtējai videi.

Nemetiet ārā ierīci kopā ar komunāliem atkritumiem!!!

Bezmaksas izstrādājums, nav iekļauts garantijā!

Ražotājs nenes atbildību par iespējamo zaudējumu, kas nodarīts izmantojot putēkļu sūcēju ne pēc nozīmes vai arī pie nepareizas sulas spiedes ekspluatācijas. Ražotājs saglabā savas tiesības ierīces modifikācijai jebkurā momentā, bez iepriekšējā paziņojuma, ar mērķi ievērot tiesiskās normas, normatīvus aktus, direktīvas vai konstruktīvu izmaiņu ievešanu, kā arī pēc komerciāliem, estētiskiem un citiem iemesliem.

ET

Sisukord

Ohutusjuhised 46
Tehnilised andmed 47
Tolmuimeja üldkirjeldus 47
Autotolmuimeja osad 47
Seadme kasutamine 47
Puhastamine ja hooldus 48
Keskkonnakaitse 49

Kallid kliendid!

Enne toote kasutamist lugege hoolikalt käesolevat kasutusjuhendit ja hoidke see edaspidiseks alles. Palun pöörake erilist tähelepanu ohutusjuhistele, et vältida ohtlikke olukordi ja/või seadme rikkumist.

OHUTUSJUHISED

- Ühendage autotolmuimeja ainult 12 V vooluga sigaretisüütaja pessa.
- Ärge võtke pistikut sigaretisüütaja pesast välja juhtmest tõmmates.
- Ärge kasutage seadet, kui toitejuhe on kahjustatud või kui seadmel on nähtavaid vigastusi.

Kui eraldumatu voolujuhe on viga saanud, tuleb ohtu vältimiseks pöörduda selle asendamiseks tootja või hooldusesinduse kvalifitseeritud isiku poole. Seadet tohib parandada ainult kvalifitseeritud spetsialist. Valesti tehtud parandus võib põhjustada tõsist ohtu kasutajale.

Rikke kõrvaldamiseks tuleb pöörduda volitatud teeninduskeskusesse.

- Seadme kasutamise ajal peab toitejuhe olema lahti keritud.
- Enne seadme puhastamist, teise kohta viimist ja kui seade pole kasutusel võtke **alati** toitejuhe sigaretisüütaja pesast välja.
- Ärge kasutage seadet märgade kättega.
- Seda seadet ei tohiks füüsiliste puuetega ja vaimuhäiretega isikud (kaasa arvatud lapsed) nii kogemuste kui ka teadmiste puudumise tõttu seni kasutada, kuni nende ohutuse eest vastutav isik neid ei valva või pole seadme kasutamise kohta neile juhiseid andnud.
- Jälgige, et lapsed ei mängiks seadmega.
- Ärge jätke sisselülitatud seadet järelevalveta.
- Ärge kastke seadet vette ega peske seda jooksva vee all.
- Ärge kasutage seadme puhastamiseks abrasiivseid pesemisvahendeid. See võib eemaldada ka vajalikke graafilisi infosümboleid: märgistusi, hoiatusmärke jne.

TEHNILISED ANDMED

Seadme tehnilised andmed on toodud toote andmeplaadil.

Müra tase: 80 dB/A.

Seade vastab kehtivatele normidele ja direktiivide nõuetele:

– Elektromagnetiline ühilduvus (EMC) – 2004/108/EC.

Toode on märgistatud CE märgistusega, mis leidub andmeplaadil.

TOLMUIMEJA ÜLDKIRJELDUS

Autotolmuimeja kergendab autode puhastamist, mis on varustatud 12 V sigaretisüütajaga. Tolmuimejaga saab puhastada kunstmaterjalist pindu, vaipu ja tekstiilkatteid.

AUTOTOLMUIMEJA OSAD

1. Korpus.
2. Tolmukamber.
3. Blokeerimisnupp.
4. Märgutuli.
5. Sisse/välja-lüliti.
6. Piluotsik.
7. Mootorikaitsefilter.
8. Mootorikaitsefiltri korpus.
9. 12 V pistik sigaretisüütaja pesa jaoks.
10. Välimine ava.

SEADME KASUTAMINE

Enne tolmuimeja käivitamist toimige järgmiselt:

- Veenduge, et tolmukambrisse on paigaldatud mootorikaitsefiltri korpus **(8)** koos filtriga **(7)**.
- Ühendage seadme tarvikud tolmuimejaga, kerige toitejuhe lahti – juhtme maksimaalne pikkus on umbes 3,2 m.
- Sisetage pistik **(9)** sigaretisüütaja pessa.
- Lülitage tolmuimeja sisse, seades sisse/välja-lüliti **(5)** asendisse SISSE (vt joonis). Tolmuimeja hakkab tööle.
- Vajadusel paigaldage piluotsik **(6)** välimisse avasse **(10)**.

- Märgutuli **(4)** süttib põlema, kui tolmukamber **(2)** täitub (ületab tolmukambri MAX tähise).
- Pärast töö lõpetamist tühjendage ja puhastage tolmukamber **(2)**.

Et tagada parima efekti siledate pindade puhastamisel, kasutage tolmuimejat ilma piluotsikuta **(6)**. Piluotsik on ette nähtud raskesti ligipääsetavate kohtade nagu põrandamattide, pilude koristamiseks.

Asend SISSE

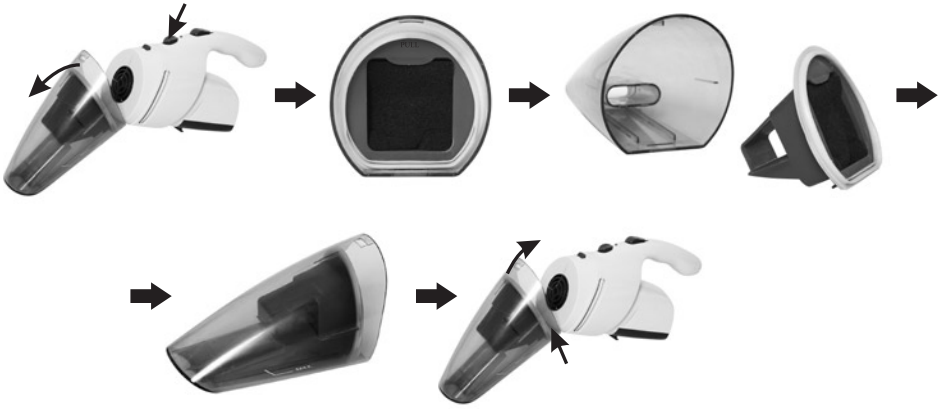
Asend VÄLJA

Tolmukambri tühjendamine:

- Lülitage tolmuimeja välja, seades sisse/välja-lüliti **(5)** asendisse VÄLJA.
- Võtke pistik sigaretisüütaja pesast välja.
- Vajutage blokeerimisnupule **(3)**, avage tolmukamber **(2)** ning tühjendage selle sisu.

PUHASTAMINE JA HOOLDUS

1. Lülitage tolmuimeja välja, seades sisse/välja-lüliti **(5)** asendisse VÄLJA.
2. **TÄHELEPANU: võtke toitejuhtme pistik sigaretisüütaja pesast välja.**
3. Laske seadmel jahtuda.
4. Puhastage seadme välimised pinnad kuiva või kergelt niisutatud lapiga, vältides toiteosade (lüliti, pistik) märjaks saamist.
5. Vajutage blokeerimisnupule **(3)** ning seejärel tõmmake õrnalt tolmukamber **(2)** välja.
6. Võtke mootorikaitsefiltri korpus **(8)** koos filtriga **(7)** välja, tõmmates selle käepidemest PULL.
7. Tühjendage tolmukamber **(2)**, vajadusel puhastage see, kasutades ainult kuiva või kergelt niisutatud lappi.
8. Asetage mootorikaitsefiltri korpus **(8)** koos filtriga **(7)** tolmukambrisse **(2)** tagasi.
9. Paigaldage tolmukamber **(2)** kõigepealt alumisele klambrile ning seejärel sulgege see, lükates seda korpuse **(1)** poole, kuni kostab spetsiifiline „klõps”.



KESKKONNAKAITSE

Iga inimene võib tegeleda keskonnakaitsega. See ei ole raske ega ka liiga kallis.

Selleks tehke järgmist:

– viige kartongist pakend vanapaberi kogumispunkti,
– visake polüetüleenkiled plastikpakendite jaoks ettenähtud konteinerisse,
– kasutuskõlbmatu seade viige ametlikku kogumispunkti ümbertöötlemiseks, kuna toote koostisosad võivad kahjustada keskkonda.

Ärge visake seadet tavalise olmeprügi hulka!!!

Toode on tasuta, ei kuulu garantii alla!

Importija/tootja ei võta enda peale vastutust kahjude eest, mis on põhjustatud toote kasutusjuhendi eiramisest või toote mitteotstarbelisest kasutamisest.

Importija/tootja jätab endale õiguse toote muutmiseks mistahes ajal ja sellest eelnevalt informeerimata, selleks et toode vastaks õiguseeskirjadele, normidele, direktiivide nõuetele või muul põhjusel (ehitus, kaubandus, esteetika jm).

HR

Kazalo

Sigurnosne upute 50
Tehnički podaci 51
Karakteristika usisavača 51
Struktura usisavača za automobile 51
Korištenje i djelovanje 51
Čišćenje i održavanje uređaja 52
Sačuvajmo okoliš 53

Poštovani!

Pročitajte pažljivo ovo uputstvo za upotrebu. Posebno obratite Vašu pozornost na sigurnosne upute, da bi u vrijeme korištenja uređaja izbjeći nesreća i/Ili kvara uređaja. Uputstvo za upotrebu sadržijte, da bi se moglo ga koristiti također za vrijeme kasnijeg eksploatiranja uređaja.

SIGURNOSNE UPUTE

- Usisavač za automobil može se uključiti samo u vozilima sa instalacijom 12 V, sa auto-upaljačem.
- Utikač iz utičnice auto-upaljača ne može se izvlačiti vodeći za vod.
- Uređaj ne može se puštati u rad, ako napojni vod Ili pokrov su očigledno oštećeni.

U slučaju oštećenja neodjeljiv priključni kabel mora biti zamijenjen kod proizvođača ili u specijalističkoj radnji koja pruža takve usluge ili uz pomoć kvalificirane osobe u cilju izbjegavanja ugroženja.

Popravak uređaja može biti izvršen samo preko školovano osoblje. Nepravilni popravak može stvarati ozbilne opasnosti za korisnika. U slučaju mane obratite se na ovlašteni servis.

- U vrijeme korištenja auto-usisavača napojni vod mora biti razvijen.
- Pred čiščenjem uređaja, premještanjem te u vrijeme kada uređaj nije upotrebljan uvijek izbacite utikač napojnog voda iz utičnice auto-upaljača.
- Ne uključajte uređaj mokrim rukama.
- Ovaj usisavač nije namjenjen za korištenje preko osobe (u time djeca) uz ograničeno fizičko, psihičko, osječajno stanje ili preko osobe, koje nemaju iskustva ili znanja opreme, uz situacije kada se to vrši pod nadzorom ili prema uputstvama osobe odgovarajuće za ih sigurnost.
- Djeca ne može se zabavljati opremom.
- Ne ostavljajte usisavač priključen u naponsku mrežu bez nadzora.
- Ne uranjajte opremu u vodu ni ne perete u tekućoj vodi.
- Za pranje pokrova ne upotrebljavajte agresivnih detergenta, emulsiji, mlijeka, pasta, i sl. Mogu oni među ostalim ukloniti informacije, grafičke simbole kao što upozoravajuća označenja i sl.

TEHINIČKI PODACI

Technički parametri obavljene su na specifikacijskoj pločici uređaja.

Razina buke: 80 dB/A.

Uređaj je u skladu sa obaveznim normama.

Uređaj je u skladu sa zahtjevnim direktivama:

– elektromagnetska sukladnost (EMC) – 2004/108/EC.

Proizvod ima oznaku CE na specifikacijskoj pločici.

KARAKTERISTIKA USISAVAČA

Usisavač za automobil olakšuje održavanje čistoće u vozilima sa instalacijom 12 V sa auto-upaljačem. Koristeći usisavač može se čistiti površine iz sintetičkih materijala, tepihe i tapecirane elemente.

STRUKTURA USISAVAČA ZA AUTOMOBILE

1. Korpus.
2. Kontejner za prašinu.
3. Tipka za blokadu.
4. Kontrolna lampica.
5. Sklopka uključiti/isključiti.
6. Savitljiva cijev.
7. Zaštitni filter motora.
8. Pokrov zaštitnog filtera motora.
9. Utikač za auto-upaljač 12 V.
10. Usisni otvor.

KORIŠTENJE I DJELOVANJE

Prije puštanja u rad treba poduzeti sljedeće radnje:

- Obratite pažnju da u komori usisavača je montiran pokrov filtera zaštite motora **(8)** sa filterom **(7)**.
- Elementi opreme spojite sa usisavačom, rastegnute priključni kabel usisavača – maksimalna dužina kabela oko 3,2 m.
- Uključite utikač **(9)** u auto-upaljač.

- Usisavač puštajte na rad promicajući skopku uključiti/ isključiti **(5)** na poziciju ukjluči (slika pored). Usisavač će početi sa radom.
- Prema potrebi montirajte savitljivu cijev **(6)** na usisni otvor **(10)**.
- Kontrolna se lampica **(4)** zasvijetli kada kontejner za prašinu **(2)** bude pun (iznad razine MAX. označene na kontejneru za prašinu).
- Nakon usisavanja ispraznite i očistite kontejener za prašinu **(2)**.

Pozicija uključi

Pozicija isključi

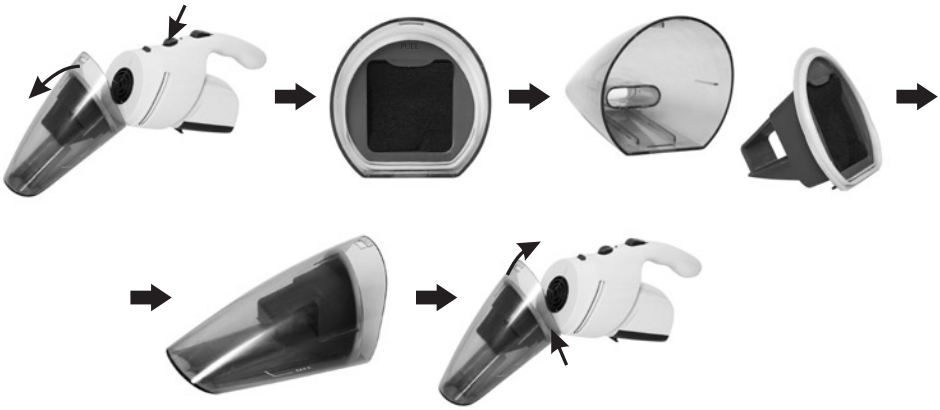
Dobri rezultati usisavanja plitkih površina može se dobiti radeći bez savitjivog cijeva **(6)**. Ova cijeva omogućava uklonjenje nečistoće iz težko dostupnih mjesta np. pri podnim letvama, iz pukotina.

Da bi ispraznili kontejner za prašinu:

- Isključite usisavač promicajući skopku uključiti/isključiti **(5)** na poziciju isključi.
- Izvucite priključni kabel iz utičnice auto-upaljača.
- Pritisnite tipku za blokadu **(3)**, otvorite kontejner za prašinu **(2)** i ispraznite ga iz sadržaja.

ČIŠČENJE I ODRŽAVANJE UREĐAJA

1. Isključite usisavač, promicajući skopku uključiti/isključiti **(5)** na poziciju isključi.
2. **Primjedba: Izvucite priključni kabel iz utičnice auto-upaljača.**
3. Pričekajte da se uređaj ohladi.
4. Možete čistiti vanske površine, upotrebljavajući suhu ili lako vlaženu krpu obrateći pažnju da elementi vodeće struju (utikač, šalter) ne bi bile ovlaženi vodom.
5. Pritisnite tipku za blokadu **(3)**, te povucite nježno kontejner za prašinu **(2)**.
6. Izvucite pokrov zaštitnog filtera motora **(8)** zajedno sa filterom **(7)** vučeći za ručicu PULL.



7. Opraznite kontejner za prašinu **(2)**, prema potrebi možete ga očistiti upotrebljavajući suhu ili lako vlaženu krpu.
8. Montirajte ponovno pokrov zaštitnog filtera motora **(8)** zajezdno sa filterom **(7)** u kontejneru za prašinu **(2)**.
9. Kontejner za prašinu **(2)** prvo postavite na donju kukicu, te zatvorite lako pritisnući u smjeru korpusa **(1)**, dok ne uslišite karakterizan „click".

SAČUVAJMO OKOLIŠ

Svaki korisnik može se doprinijeti do zaštite okoliša. Nije to komplicarano ni skupocjeno.

U tom svrhu:

– Kartonsku ambalažu zbrinite na odgovarajućim mjestima za recikliranje.
– Vrećice iz polietilena (PE) ubacite do kontejnera za plastik.
– Uređaj, koji Vama nije više potreban vratite do ogovarajućega skladišnog mijesta, jer nalazeće se u uređaju komponenti mogu stvarati opasnost za okoliš.

Ne izbacajte uređaja zajezdno s komunalnim odpadom!!!

Besplatna roba nije predmet jamstva!

Proizvodač ne prihvaća nikakvu odgovonost za eventualna oštećenja nastala zbog neodgovarajućeg korištenja i posluživanja uređaja, neslažnoga sa njegovom primjedbom. Proizvodač zadržava pravo na odgovarajuće izmjene na proizvodu u svakom trenutku, bez ranijega informiranja u svrhu prilagođenja do pravnih propisa, norma, direktiva ili zbog konstruktivnih, trgovačkih, estetičkih i drugih povoda.

GB

Table of Contents

Safety instructions 54
Technical data....55
Device specifications 55
Device design 55
Operation instructions....55
Cleaning and care 56
Ecology – environment protection 57

Dear Customers!

We encourage you to read the following instruction manual carefully, especially paying great attention to the safety instructions in order to prevent accidents and/or avoid damaging vacuum cleaner. The instruction manual should be retained for future use of the device.

SAFETY INSTRUCTIONS

- The car vacuum cleaner should be used only In cars with 12 V input of the cigarette lighter socket.
- Do not remove the plug from the socket by pulling the cord.
- Do not turn the device on, if it has a damaged cord or any visible damage to the casing.

If the non-detachable part of the cord is damaged, it should be replaced by the producer or at a proper service point or by a qualified person in order to avoid any hazards. Any repairs should be carried out only by authorized staff. Repair carried out faultily may result in serious hazards. In case of any defects we advise you to call the qualified service center.

- During the usage of the vacuum cleaner the power cable should be unwound.
- Always unplug the device from the lighter socket before cleaning it, carrying it to another place and when it is not used.
- Do not start the device with your hands wet.
- The device is not meant to be operated by people of limited physical, sensory or mental capabilities, as well as people without any experience or knowledge about the machine (especially children), unless they are supervised by others or act according to the instruction manual given to them by others responsible for their safety.
- Make sure that children are not allowed to play with the device.
- Do not left the device on unsupervised.
- Do not wash the device in running water and do not submerge it or its cord in water.
- For washing the casing of the device do not use aggressive detergents present in some cream cleaners, emulsions etc. They may remove the information such as graphical symbols, safety marks etc.

TECHNICAL DATA

The technical data are given on the rating plate of the product.

Noise level: 80 dB/A.

The car vacuum cleaner meets all the binding standards.

The device is complaint with requirements of directives:

– The Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive – 2004/108/EC.

The product has the CE Mark on its rating plate.

DEVICE SPECIFICATIONS

The car vacuum cleaner facilitates keeping cars which are equipped with the 12 V cigarette lighter socket clean. By using the vacuum cleaner you can clean plastic surfaces, mats and elements of upholstery.

DEVICE DESIGN

1. Casing.
2. Dust container.
3. Lock button.
4. Control light.
5. On/off slider.
6. Crevice nozzle.
7. Engine protection filter.
8. Body of the engine protection filter.
9. Plug to the 12 V cigarette lighter socket.
10. Air-inlet.

OPERATION INSTRUCTIONS

Before starting the vacuum cleaner, follow the procedure below:

- Make sure that the vacuum chamber has a body of the engine protection filter **(8)** together with the filter **(7)**.
- Plug the equipment with the vacuum cleaner, unwind the cord – maximum length is ca. 3.2 meters.
- Put the plug **(9)** into the cigarette lighter socket.

- Start the vacuum cleaner by moving the on/off slider **(5)** to the on position (see the fig. by the text). The vacuum cleaner is now operational.
- If there is a need for it, install the crevice nozzle **(6)** on the air-inlet **(10)**.
- The control light **(4)** will turn on when the dust container **(2)** is full (the MAX level on the dust container is exceeded).
- After the vacuuming empty and clean the dust container **(2)**.

On position

Off position

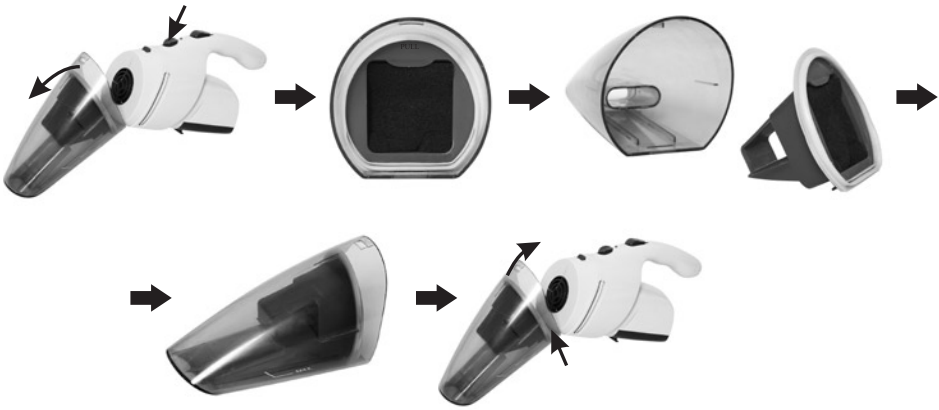
Effective vacuuming of flat surfaces may be achieved without the crevice nozzle **(6)**. The nozzle helps to remove dust from inaccessible places, e.g. near the skirting or from slits.

In order to empty the dust container:

- Turn off the vacuum cleaner by moving the on/off slider **(5)** to its off position.
- Remove the power cord from the cigarette lighter socket.
- Press the lock button **(3)**, open the dust container **(2)** and empty it.

CLEANING AND CARE

1. Turn off the vacuum cleaner by moving the on/off slider **(5)** to its off position.
2. **ATTENTION: Remove the power cord plug from the cigarette lighter socket.**
3. Wait for the device to cool off a bit.
4. You can clean the external surfaces of the device using only a dry or lightly moist cloth, paying great attention not to get any electricity conducting elements (switch, plug) wet.
5. Press the lock button **(3)** and then gently pull the dust container **(2)**.
6. Remove the body of the engine protection filter **(8)** with the filter **(7)** by pulling the PULL handle.
7. Empty the dust container **(2)**, and if there is such a need you can wipe it with a dry or lightly moist cloth.



8. Install the engine protection filter **(8)** with the filter **(7)** back in the dust container **(2)**.
9. Place the dust container **(2)** firstly on the lower fastening and only then close it by pushing it lightly into the casing **(1)**, until you hear a characteristic “click” sound.

ECOLOGY – ENVIRONMENT PROTECTION

Each user can protect the natural environment. It is neither difficult nor expensive.
In order to do it: put the cardboard packing into recycling paper container; put the polyethylene (PE) bags into container for plastic.
When worn out, dispose the appliance to particular disposal centre, because of the dangerous elements of this appliance, which can be hazardous for natural environment.

Do not dispose into the domestic waste disposal!!!

A free-of-charge product is not under any guarantee!

The manufacturer/importer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling.

The manufacturer/importer reserves his rights to modify the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without notifying in advance.

Adresy / Address

PL

ZELMER S.A.
35-016 Rzeszów, ul. Hoffmanowej 19 Polska
www.zelmer.pl

CZ

ZELMER CZECH s.r.o.
Horní Těrlicko 770, 735 42 Těrlicko, Tel.: 596 423 710, Fax: 596 423 713, Mobilní telefon: 602 583 958
e-mail: zelmer@zelmer.cz

SK

ZELMER SLOVAKIA s.r.o.
Bidovce 316, 044 45 Bidovce, tel.: 055 / 720 40 10, fax: 055 / 720 40 40
e-mail: zelmer@zelmer.sk, www.zelmer.sk

RO

ZELMER Romania
Strada Popa Savu nr. 77, parter, birou 1, Sector 1, Bucuresti, Romania
Telefon/Fax: +40 21 22 22 173

RU

ООО "Зелмер Раша"
Россия, Москва, Краснопрудная 30/34
ИНН 7708619872; КПП 770801001; БИК 044525716; ИНН 7710353606

BG

ДИСТРИБУТОР: ДЕНСИ-М ЕООД
бул. „Акад. Ст. Младенов" №90, 1700 София Б Ъ Л Г А Р И Я
Тел.: 02 / 960 12 01, Факс: 02 / 960 12 07

UA

ТОВ «Зелмер Україна»
вул. Турівська 18/20 04080 Київ, УКРАЇНА, Тел: +380 44 501 5626, Факс: +380 44 501 5636
www.zelmer.ua